

**INSIDE:**

- Community leaders protest vandalism of three churches — page 3.
- Survivor of thyroid cancer courageously faces future — page 8.
- Kontakt telethon benefits children's charity — page 9.



# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIV

No. 1

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, JANUARY 7, 1996

\$1.25/\$2 in Ukraine

## Science and Technology Center utilizes Ukraine's nuclear expertise

by Marta Dyczok

*Special to The Ukrainian Weekly*

KYIV — Ukrainian nuclear scientists have received \$1.7 million in grants for projects that will channel their expertise into peaceful activities. The funds were allocated by the Science and Technology Center in Ukraine during its first board meeting held in Kyiv on December 14-15. One project will apply Star Wars laser technology to advance ophthalmology. Another will use exhaust systems from nuclear rockets to develop a powerful system for boring tunnels.

The Science and Technology Center in Ukraine is an intergovernmental organization established by an agreement signed on October 15, 1993, by Canada, Sweden, the United States and Ukraine. Its main purpose is to promote non-proliferation by supporting civilian-oriented research and development activities of Ukrainian scientists and engineers formerly involved with weapons of mass destruction and associated delivery systems. A similar center exists in Russia.

Put simply, these centers were created to prevent Ukrainian and Russian nuclear scientists from emigrating to hostile Third World countries and sell-

ing their expertise. The initial donor countries allocated \$18 million to Ukraine for this purpose and agreed that Canada would provide the executive director. The United States is responsible for filling the top position for the center in Moscow.

Following administrative delays by all parties, Canada appointed Ostop Hawaleshka to the position of executive director; he signed a contract on April 1. Under his energetic leadership the center became fully operational, announced its first call for proposals in May, prepared and moved to its premises at 3 Laboratornyi Provulok, and last week held its first board meeting.

Delegates from the four sponsoring countries sifted through the 100 proposals received, considered 30 and approved 13. Dr. John Boright, director of the Office of International Affairs, National Research Council at the National Academy of Sciences in Washington, is the U.S. representative on the board.

After the conclusion of the meetings Dr. Boright said that in his opinion Ukraine has not had a problem with nuclear brain drain since most Ukrainian scientists are patriotic and are staying home despite grim employment

(Continued on page 3)

## New Year address

### Kuchma looks to '96 with optimism

by Marta Kolomayets

*Kyiv Press Bureau*

KYIV — In a televised New Year's Eve greeting, which has become a tradition in Ukraine, President Leonid Kuchma toasted Ukrainians around the world, wishing them a happy New Year and all the best during the Christmas holidays.

In a six-minute message broadcast just minutes before midnight on December 31, the Ukrainian leader reflected on the past year and told Ukrainian citizens that he looks to 1996 with optimism.

"The year 1995, which is coming to a finish, was the continuation of a difficult trial period for the Ukrainian people, as Ukraine attempts for the third time to achieve its renaissance," said President Kuchma.

"1995 will be recorded in the annals of history as the year that radical reforms were undertaken in Ukraine, as it tried to find its place in the family of developed nations," he continued.

The Ukrainian leader noted that he is "firmly convinced that if Ukraine stands on the course of reforms it has undertaken, then in 1996, dear countrymen, the majority of you will feel changes for the better."

"But to sow illusions that our social problems will be solved immediately is irresponsible, amoral and very dangerous," he cautioned.

"And, may our fears about the fate of Ukraine multiply our vigor and unite us

into one big family. We want the kind of future where the individual will be number one, because without this we have no state. For me personally, the idea of a motherland loses its sense if it is detached from concrete people, when it does not include the life of every family," he explained.

President Kuchma said that 1995 once again underscored the wisdom — through the centuries — of the Ukrainian people and their levelheadedness. "Your dignity

(Continued on page 3)

## Perry tour includes Kyiv, Pervomaiske

KYIV — U.S. Secretary of Defense William J. Perry departed Washington on January 1 on an eight-country, seven-day trip to Europe and the Middle East.

On January 4 the secretary was to visit Kyiv for bilateral discussions with Ukrainian government officials as well as a trilateral meeting with Ukrainian Minister of Defense Valeriy Shmarov and Russian Minister of Defense Pavel Grachev.

In his meetings with President Leonid Kuchma and Minister Shmarov,

(Continued on page 3)

## CHRIST IS BORN



П.Х.

Petro Cholodnyy

# ANALYSIS: Ukraine in 1996

by David R. Marples

Relations with Russia will dominate events in Ukraine in 1996 and in several spheres in particular: the continuing discussions over the division of the Black Sea Fleet between the two countries; the future of the Crimea; and perhaps most important, Ukraine's relative isolation between the two military blocs of NATO and the Commonwealth of Independent States.

One can anticipate a slight economic upturn, but the country is unlikely to meet its targets for inflation or its budget deficit. The Chernobyl question may approach resolution for the first time in a decade.

## International perspective

In 1995, Ukraine attained stability within the European environment with its acceptance into the European Union in November. It also maintained good relations with the United States, with visits to Kyiv by both President Bill Clinton and Secretary of Defense William Perry. Ukraine and the United States declared themselves publicly committed to a vision of Europe as a shared and undivided entity and in what was termed an "evolutionary" approach to the proposed expansion of NATO.

It is the latter question that is likely to become the focus of attention in relations between Ukraine and Russia. At the CIS summit in Tbilisi on October 17, President Leonid Kuchma declared that Ukraine strongly opposed the division of Europe into two military camps and that Ukraine would not join a CIS military block. The question, however, is whether Ukraine can continue to develop as a sort of buffer state between the two sides.

Though relations with Russia will be determined largely by the outcome of the December 1995 Duma elections and the proposed summer 1996 presidential elections, there is no question that Russia will seek greater commitment from Ukraine on military and security questions. The Black Sea Fleet is one such question as is the status of the city of Sevastopol.

Russia can be expected to oppose strongly any attempt by Ukraine to integrate more closely with the EU, if such integration appears to isolate Russia further. As the Chechnya situation stabilizes, Russia will turn to the question of relations with its neighbors, and Ukraine in particular.

In this respect, Russia is likely to become involved again in the question of Russian or dual citizenship for ethnic Russian citizens of the Crimea. In 1995, Ukraine acted very firmly toward its autonomous republic, abolishing the post of president in March and annulling the Crimean Constitution. Between March and June, when President Kuchma relented, the Crimea was ruled directly from Kyiv. Such firmness will be necessary in the coming year when several Crimean questions are likely to resurface, including the future of the growing Crimean Tatar population, less than half of whom are Ukrainian citizens.

## Economic prospects

Ukraine adopted a government program for macroeconomic stabilization in October 1995 which promised a gradualist rather than revolutionary approach to economic reform. Prime Minister Yevhen Marchuk, who was also elected a parliamentary deputy in December, antic-

ipated a 0.6 percent rise in industrial output in 1996, with a drop in the GNP of only 1.5 percent. The plan hopes to limit average monthly inflation to 2 percent in the coming year. If these figures are adhered to, then it would be an exceptional achievement. The chances, however, are slim.

The prognosis is not catastrophic for Ukraine, and the economy has shown significant improvement over the past year. It is nonetheless one that will continue to contract, albeit at a much decreased level.

As for inflation, Ukraine will see further wage demands by coal miners, steelworkers and other groups, many of whom are paid irregularly and work in difficult conditions. The year 1996, then, will probably not see the introduction of the long-awaited hryvnia currency.

Thanks to three issuances of stand-by credit from the IMF, Ukraine should be able to finance adequately its debts to Russia for oil and gas. However, because of the serious decline of its own coalfields, it will continue to import coal from Poland.

## Chernobyl

For several reasons, the question of the future of the Chernobyl plant should be resolved definitively in 1996.

First, the year will mark the 10th anniversary of the disaster that destroyed the fourth reactor at the station.

Second, the G-7 summit in 1996 will be held in Moscow, with Chernobyl at the center of attention.

Third, Ukraine's good relations with the European Community will be made dependent on resolution of the Chernobyl question.

Fourth, it is becoming imperative for Ukrainian authorities to reveal the damaged reactor, and this process requires significant international aid.

In accordance with a memorandum of understanding and aid package, the G-7 will provide \$2.3 billion in compensation and assistance to close the Chernobyl plant by the year 2000.

The G-7 countries will offer assistance in finding new sources of energy and will help with the expansion of existing nuclear power plants at Khmelnytsky and Rivne.

## Political perspectives

The year 1995 appeared to resolve the power dispute between the president and the Parliament, with some concessions on both sides. The new Ukrainian government is more oriented toward reform than its predecessor, but will face some opposition from the strong Left faction within the Parliament.

The appointment of Prime Minister Marchuk; the reappointment of Viktor Pynzenyk as deputy prime minister for economic reforms; and the appointment of Serhij Holovaty as the minister of Justice, in June, August and September 1995, respectively, are all positive signs that the Kuchma government is committed to continuing the reform process.

President Kuchma's main problems will come from the parliamentary Left, and he will likely take steps to re-establish the good relations with the nationalist Right that were tarnished by the unseemly events around the burial of Patriarch Volodymyr last July. The hardline Right, as represented by the Ukrainian National Assembly-Ukrainian National Self-Defense Organization (UNA-UNSO) are unlikely to be assuaged, but the support of Rukh and Centrist groups is essential for future political stability.

(Continued on page 16)

# NEWSBRIEFS

## Coal miners rescued from pit blaze

KYIV — Hundreds of coal miners were rescued on December 23, 1995, from a massive pit fire in a Donetsk mine. "My understanding is that most or all of the miners have been brought out. The fire is still going but the situation is under control, for now," the duty officer at the Zasiadko coal mine said by telephone. No casualties were reported. Interfax-Ukraine said the fire broke out at the pit in the early afternoon, apparently because of a short circuit or fire on a conveyor belt. At the time the fire started, 697 miners were underground. Most of Ukraine's aging coal pits, centered in the Donbas region, are in bad need of repairs and notoriously dangerous. (Reuters)

## Dnipropetrovske subway system opens

DNIPROPETROVSKE — This central Ukrainian industrial powerhouse has become the first city on the territory of the former Soviet Union to open a new subway system. Commenting on the opening on December 29, 1995, President Leonid Kuchma said this proved Ukraine's ability to move forward as a viable state. (Respublika)

## Ukrainian jurists to hold conclave

KYIV — The World Congress of Ukrainian Jurists in cooperation with the Academy of Legal Studies of Ukraine plans to hold an international legal forum on January 11-13 in Yaremche, Ivano-Frankivske Oblast. The theme of the forum, "The New Constitution of Ukraine: — A Path to the Affirmation of Ukrainian Statehood," coincides with the gathering's objective, namely, a careful juridical analysis of the latest draft of the Constitution, conducted by domestic and international experts. Other organizations involved in the conclave's organization are: the International Foundation for Electoral Systems, Consortium Verkhoventstvo Prava, the German Fund for International Legal Cooperation and the Juris firm. (WCUJ Press Office)

## Ukraine to participate in IFOR operations

KYIV — The Foreign Ministry announced that a Ukrainian contingent will participate in Implementation Force (IFOR) peacekeeping operations in Bosnia-Herzegovina. Ukrainian Television reported on December 30, 1995. Since Ukraine is not a member of NATO, it was unclear whether the unit would be subordinated to NATO commanders or would have its own command. Ukraine will also offer use of military transport aircraft to countries participating in the operation. Ukraine has taken part in United Nations peacekeeping

operations in Bosnia and Croatia over the past three and a half years, but when NATO announced that operations would have to be funded by each participant, Ukraine considered pulling its troops out. The Foreign Ministry acknowledged that it will have to provide funding for the Ukrainian contingent and said it is seeking financial aid from other participants. In a related development, NATO aircraft inspection teams have recently visited Melitopol to determine the flight readiness of the IL-76 transport aircraft to be used in future Bosnia airlift and air ferry operations. (OMRI Daily Digest/Respublika)

## Final Duma election results released

MOSCOW — The Central Electoral Commission released corrected final tallies for the Duma election. Russian and Western media reported on December 29, 1995. A total of 69.2 million of the 107.5 million eligible voters took part in the election. A total of 1.3 million ballots were declared invalid, although the 5 percent threshold was determined using the total number of ballots cast, not only valid ballots. Four parties, with a combined 50.49 percent of all ballots cast, cleared the 5 percent threshold. The Communist Party of the Russian Federation (KPRF) won 22.30 percent of the party-list vote and 157 Duma seats in all. Our Home is Russia won 10.13 percent of the vote and a total of 55 seats. The Liberal Democratic Party of Russia won 11.18 percent of the vote, but only one single-member district, and will have 51 seats. Yabloko won 6.89 percent and a total of 45 seats. Twenty-four parties that did not clear the 5 percent hurdle nevertheless won one or more single-member districts. (OMRI Daily Digest)

## Lukashenka still most popular Belarus pol

MIENSK — Belarusian President Alyaksandr Lukashenka remains the most popular politician in the country, according to a poll conducted by the sociological research service Novak, NTV reported on December 29, 1995. The poll indicated that 38 percent of the electorate would vote for Mr. Lukashenka if he were to run for president today. Former Prime Minister Vyacheslav Kebich gained only 3 percent support; former Parliament Chairman Stanislav Shushkevich, 7 percent; and leader of the nationalist opposition Zyanon Paznyak, 6.8 percent. All three had competed with Mr. Lukashenka for the presidency in 1994. In other news, Belarusian Television quoted leader of the Civic Party caucus Stanislav Bahdankevich on December 28 as saying the caucus is ready to support the president and government if they draw up and implement a reform program. (OMRI Daily Digest)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.  
Yearly subscription rate: \$60; for UNA members — \$40.  
Second-class postage paid at Jersey City, NJ 07302.  
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$100; \$75 for UNA members).

The Weekly and Svoboda:  
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:  
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
P.O. Box 346  
Jersey City, NJ 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Associate editor: Marta Kolomyayts (Kyiv)  
Assistant editor: Kristina Lew  
Staff writers/editors: Roman Woronowycz  
and Andrii Kudla Wynnyckyj (Toronto)

The Ukrainian Weekly, January 7, 1996, No. 1, Vol. LXIV  
Copyright © 1996 The Ukrainian Weekly

David R. Marples is professor of history at the University of Alberta in Edmonton.

## Kuchma calls for farm sector reforms

KYIV — Ukraine, once the breadbasket of Europe, must introduce tough farm reforms to overcome bad harvests and regain its place as an agricultural powerhouse, Reuters quoted President Leonid Kuchma as saying at a conference of the agricultural sector on December 27, 1995.

"Ukraine has every chance to become a world leader in agricultural production in the near future. In Soviet times, Ukraine was a world leader," said Mr. Kuchma to participants, who included Cabinet ministers and senior industry officials.

President Kuchma organized the conference to outline a plan to rescue the farm sector, caught in a downward spiral since the break-up of the Soviet Union. Collective farms, cut off from most state subsidies for fuel, seed and fertilizers, face declining yields and many are virtually

bankrupt. The 1995 grain harvest was 36 million tons — just 500,000 tons more than last year's drought-damaged crop and nearly 10 million tons less than 1993.

The draft plan for revitalizing agriculture emphasizes more state support for exporters, lower taxes and foreign investment. It avoids radical reforms, instead envisaging gradually privatizing land and transforming Soviet-style collective farms into joint-stock companies.

A Western industry analyst who attended the conference told Reuters he was disappointed that none of the speakers discussed more radical reforms such as full land privatization. President Kuchma admitted that there was little consensus on how to restructure the agricultural sector when he said, "With the farm sector there are more questions than answers."

## Newly elected deputy found dead

by Marta Kolomayets

Kyiv Press Bureau

KYIV — Heorhiy Shevchenko, elected to the Ukrainian Supreme Council in by-elections on December 10, was found dead in his apartment on December 28.

The cause of death was listed as coal-gas poisoning, the Sevastopol Deputy Public Prosecutor Hryhoriy Tverdokhlib

told Interfax-Ukraine on December 29. Foul play is not suspected. There were no injuries on the corpse and no signs of burglary in the Sevastopol apartment where the body was found.

Mr. Shevchenko, 64, a member of the Communist Party of Ukraine and a bureaucrat who worked for the Sevastopol city organization of the party, won election in the first round with 54 percent of the vote.

## Science and Technology...

(Continued from page 1)

prospects.

Prof. Wasyl Janishevskyy, dean of engineering at the University of Toronto and Canadian representative on the board, commented, "We hope that this will be substantive assistance for Ukraine, as it is targeted at an industry which is in great need of help in its conversion efforts." He continued, "Despite the many difficulties, this center is working very well, largely due to the efforts of Ostop Hawaleshka."

Before taking up this new position, Mr. Hawaleshka headed the industrial engineering department at the University of Manitoba (he founded the department in 1970), served as president of the North Winnipeg Credit Union for many years, and co-managed a production company and restaurant in Winnipeg.

He has also worked as a consultant for the Canadian International Development Agency (CIDA) and the International Monetary Fund (IMF) on projects in Europe, South America and the Caribbean Islands. Thus, he comes to his new job with international, scientific, managerial and financial expertise. In addition to these qualifications, Mr. Hawaleshka has a Ukrainian background, speaks the language fluently, and is familiar with the his-

tory and culture of Ukraine.

When asked what attracted him to the position, he said, "I was presented with a unique opportunity to combine all my previous experience and practice to work on a project which will allow me to make a small contribution to the development of this country, the country of my parents."

At a time when the effectiveness of international assistance to Ukraine has come under close scrutiny, the STCU appears to have the makings of a success story. The center itself strikes a visitor with its professional atmosphere, complete with a friendly and competent staff, bilingual information presented upon request and an approachable, helpful executive director. Although these features are standard practice in Western countries, most international assistance offices in Ukraine have a rude, Russian-speaking guard or receptionist who is unhelpful or even obstructive.

In response to compliments, Mr. Hawaleshka said, "This is an international project and will be run according to international standards."

The STCU plans to issue a call for proposals at least two times a year and provides assistance to Ukrainian applicants to develop and present proposals in a format and with sufficient detail to be submitted for Western-style scientific peer review.

## Perry tour includes...

(Continued from page 1)

Secretary Perry will emphasize America's commitment to strengthening the U.S. defense partnership with Ukraine, promoting trade and investment in Ukraine, and working with Ukraine through the Partnership for Peace program to assist Ukraine in building strong regional ties.

The U.S. Information Service noted that the meeting with Ministers Shmarov and Grachev demonstrates not only a community of interests as exemplified by efforts toward nuclear disarmament but also practical cooperation in promoting regional security, first through participation in UNPROFOR and now by taking

part with the United States in IFOR (the Implementation Force in Bosnia).

On January 5, Secretary Perry and his Ukrainian and Russian counterparts were to jointly participate in completing the demolition of an ICBM missile silo in Pervomaiske, Ukraine.

Following the silo destruction, there was to be a separate ceremony marking the turnover to Ukrainian officers of housing built under the U.S.-funded Cooperative Threat Reduction Program of the U.S. Department of Defense. This initiative is a unique and comprehensive program that has assisted Ukraine in eliminating weapons of mass destruction left from the Soviet era, thereby mitigating the dangers of nuclear confrontation and proliferation.

## Ukrainian community leaders protest vandalism of three Montreal churches

OTTAWA — Ukrainian Canadian community and religious leaders across Canada on December 29, 1995, denounced the defacing of three Montreal churches over the holiday season. On December 23 vandals spray-painted the doors and facades of St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church and St. Brendan's Roman Catholic Church with slogans referring to the FLQ (Front de la Libération du Québec) and 101 (Bill 101 referring to Quebec's language law, which limits the use of English on signs; church signs are not subject to the law).

"Respect and protection of basic human rights, such as the right to worship freely, is the foundation of our civil society. Defacing our churches and institutions strikes at the heart of that right. It is unacceptable," said Oleh Romaniv, Winnipeg-based national president of the Ukrainian Canadian Congress (UCC).

"I hope the current and future political leadership of the Province of Quebec

understands that this type of action must be publicly condemned and stopped," he continued.

Leaders of Canada's two main Ukrainian religious groups called for condemnation of such action. Metropolitan Wasyl Fedak, primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, said, "This action, so out of step with the good will of the season, impels us all to pray and work harder than ever for the restoration of the values that make for a healthy and peaceful society."

Metropolitan Michael Bzdel of the Ukrainian Catholic Church, headquartered in Winnipeg, stated, "I am greatly disappointed to see this happen, especially because in Quebec there is a long tradition of respect for minority rights."

The Ukrainian Canadian Congress said it will voice its concerns in a letter to Quebec and federal leaders. In it, the UCC will underscore the importance of protecting minority rights within Quebec and Canada.

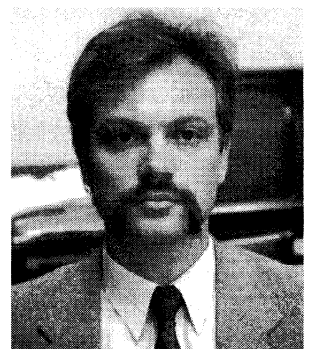
## Eurasia Foundation names Kyiv director

KYIV — The Eurasia Foundation has announced the appointment of Nick Deychakiwsky as director of its Kyiv Regional Office.

Mr. Deychakiwsky, born in Cleveland, Ohio, has been working in Kyiv for the past five years. His experience includes positions as MBA Program Director at the International Management Institute, executive secretary of the Council of Advisors to the Parliament of Ukraine, and most recently, deputy general director of the International Renaissance Foundation (the Soros Foundation in Ukraine).

The Eurasia Foundation, established in 1993, is a privately managed, non-profit grant-making organization. Funded by the U.S. Agency for International Development (USAID), the foundation has been able to establish and implement several grassroots campaigns, including a small business lending program, a management training and education program, a media and communication program, an economic education and support program, and finally, a research and governmental reform program.

Headquartered in Washington, the



Nick Deychakiwsky

foundation has opened field offices in Kyiv, Moscow, Saratov, Tashkent, Vladivostok and Yerevan. The Kyiv Regional Office supports grants and programs for Ukraine, Belarus and Moldova. Since its establishment in late 1993, the Kyiv office has made close to 200 grants totaling approximately \$25 million.

## Kuchma looks...

(Continued from page 1)

and patience neutralized any attempts at discord," he said, adding that "we were able to forgo the worst — political crisis."

President Kuchma noted that this was due to the constitutional accord signed between the president and the Parliament, which laid the foundation for a strong Ukrainian state. He added that he hoped 1996 would be the year that Ukraine adopts a new constitution — a constitution that will make Ukraine a well-known and respected state.

"I greet 1996 with a feeling of immense pride in my people, with a feeling of deep gratitude to all of you for your faith and patience, and with a feeling of strong hope for a calm and happy life for all."

President Kuchma extended special greetings to Ukraine's older generation, those "who carried upon their shoulders the heavy burden of this difficult century," with the wish that the "autumn of their lives be warm and calm."

He also had warm words for the youth of Ukraine — the country's future — expressing hope that "1996 bring them

success, faithful friends, confidence in themselves and passionate feelings."

President Kuchma also turned to the women of Ukraine — mothers, wives, sisters and friends (podruhy) — noting that they are the foundation of this country, without whom Ukraine could not survive.

Special words of thanks were extended to those who could not be part of the New Year festivities — those who are protecting Ukraine's streets and Ukraine's borders. In conclusion, President Kuchma also greeted all of Ukraine's citizens, its educators, its workers, its peasants, etc.

"On the eve of the New Year, let us try to cast aside everything petty, overcome personal differences and come to understand that what unites us is much more important than what disunites us. This concerns, first of all, politicians, representatives of political parties, organizations and religious confessions. We all have one history, one motherland," he emphasized.

"May Ukraine be the mother for all of those millions of Ukrainians who have been dispersed throughout the world. Our dear countrymen, please accept New Year's greetings from this land of ours," concluded President Kuchma.

## Ukrainian journalists in Canada study influence of public opinion

by Oksana Zakydalsky

TORONTO – The Center for the Study of Public Opinion at Queen's University in Kingston, Ontario, recently brought a group of 15 Ukrainian journalists, government policy analysts and academics to Canada for a series of seminars on the role of public opinion in democratic development.

The group was in Canada on October 19-November 4, 1995. In Toronto on November 3 they met with the Ukrainian community at the invitation of the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Toronto.

The Center for the Study of Public Opinion was established in 1994 and deals with research into public opinion and its role in political processes. The course, organized for the Ukrainian group by Prof. George Perlin, director of the center, had two purposes: to introduce the Ukrainians to issues in the study of public opinion in democratic states, and to show policy-makers and analysts the uses and limitations of opinion research in the policy process.

The participants of the course took part in an intensive program of seminars, lectures and meetings at Queen's University in Ottawa and Toronto. In organizing this pilot course, Prof. Perlin had long-term objectives: to develop opinion research courses for use in Ukraine, and to promote collaborative research between Ukrainian and Canadian scholars.

The Democratic Initiatives Center of Kyiv helped Queen's University identify persons in Ukraine who would benefit from the course. The project was financed by the Canadian Department of Foreign Affairs and the Kyiv-based Renaissance Foundation.

At the Toronto meeting, Ilko Kucheriv, director of the Democratic Initiatives Center, introduced the group of visitors and spoke about the center.

The group included: three government policy persons, Viktor Nebozhenko and Serhii Turbovets from President Leonid Kuchma's staff, and Vyacheslav Lokshyn from the city of Kyiv; two sociologists, Iryna Bekeshkina and Serhii Makeev; two TV journalists, Volodymyr Skachko ("Nova Mova" program) and Veronika Sklyarenko (UTN); and five print journalists, Iryna Soporniuk (press officer, Democratic Initiatives), Natalya

Filipchuk (Holos Ukrainy), Volodymyr Kartashov (Chas), Serhii Naboka (Respublika) and Vitaly Suddya (Holos Ukrainy).

Established in 1992, the Democratic Initiatives Center is a Kyiv-based research organization specializing in public opinion polling and the analysis of political and social trends. During 1993-1994 the center was heavily involved in pre-election polling. Mr. Kucheriv said the center was the first to point out to then-President Leonid Kravchuk that there were problems with his popularity.

The center publishes the Political Portrait of Ukraine bulletins (in Ukrainian and English) and press releases dealing with public opinion issues. It makes its publications available to political leaders, journalists and political scientists free of charge.

After each survey, the center holds a press conference where analyses are made available to the media. It also organizes periodic seminars to discuss the latest public opinion data.

Mr. Kucheriv said the polling data provided by the centers are well regarded in Ukraine; there are frequent references to it in the Ukrainian media. The center is supported by the Renaissance Foundation and Freedom House.

Sociologist Iryna Bekeshkina gave an overview of the center's polling activities in Ukraine. She said that because Ukraine is a "partly democratic" country (a designation given by Freedom House), the opinions held by people are often ambivalent; that is, opinions that contradict each other are held at the same time.

This fact made the analysis of polling data difficult. For example, she said, most people support the privatization of land, but when asked if people should be allowed to sell land, most people say no; most people support the privatization of small- and middle-sized enterprises, but not of large enterprises, and yet the majority supports change to a market economy.

Ms. Bekeshkina said public opinion in Ukraine differs significantly among three age levels. The youngest group, up to age 30, expects radical economic changes and rapid change to a market economy, is ready to rely on itself, expects nothing from the state and even believes that if the state did not interfere it would be able

(Continued on page 16)



Among the journalists participating in the Queen's University program on public opinion were: (from left) Natalia Filipchuk of Holos Ukrainy, Iryna Soporniuk of the Democratic Initiatives Center and Veronika Sklyarenko of Ukrainian National Television.

## New Kyiv-based research center studies history of Ukrainian press

by Oksana Zakydalsky

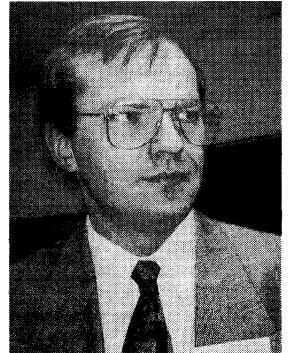
TORONTO – Accompanying the group of Ukrainians in Canada for the Queen's University program on the role of public opinion was Oleksander Sydorenko, program director of the Renaissance Foundation in Kyiv.

Although he was in Canada because of the foundation's involvement in the Queen's program, Mr. Sydorenko brought some information about a recently established research center in Kyiv of which he is a co-founder, the History of the Ukrainian Press Research Center (HUPRC).

Officially registered in September 1995, HUPRC was conceived three years ago when lecturers and students at the department of journalism (now the Institute of Journalism) at Kyiv State University organized a group interested in studying the role of the press, particularly periodicals, in the Ukrainian renaissance. Thus, the idea of a center to study the history of the Ukrainian press was born.

Currently the HUPRC does not have any staff; all of the work is done on a volunteer basis. Mr. Sydorenko is on the board of directors of the HUPRC, while its members are mostly lecturers and students at the Institute of Journalism.

Financially supported by the Renaissance Foundation and the Eurasia Foundation, the HUPRC is now working on several projects: creation of a database on Ukrainian journalism from the 19th century to the present; a library of periodicals; publication of bibliographic lists and indexes of periodicals; and organization of seminars and confer-



Oleksander Sydorenko

ences discussing the problems of journalism in a new country through the study of the history of the press.

An international conference, "The Ukrainian Press Outside Ukraine," is planned for April 25-26, 1996, in Kyiv. Editors, publishers, journalists and scholars involved with the Ukrainian press around the world are being invited to the conference, along with persons interested in the role of the press in the history of ideas – particularly the idea of Ukrainian statehood.

More information about the conference may be obtained from: History of the Ukrainian Press Research Center, Ukraine 252119, Kyiv-119, vul. Melnykova 36/1, Institute of Journalism, Offices 204-205; telephone/fax, (380-44) 220-6063; e-mail, osydorenko@iopafreenet.kiev.ua.

## Rukh delegation visits Britain to learn about party organization

by Tony Leliw

LONDON – A group of 20 Rukh activists was in Britain for a week in November 1995 at the invitation of the Conservative Party, to learn about party organization and election campaigns.

The delegation spent part of its time in London learning about party structures, before being split up into six groups and sent to constituencies around the country and meeting local Conservative associations who briefed them on their work.

They found out how Conservatives canvass and fund-raise, met with local activists and discovered how the party gets its message across in the media by visiting a local newspaper and radio station.

Oleh Poliansky, Rukh chairman for Ternopil, said, "We had a very rewarding time and picked up many ideas that we will take home with us. Hopefully we can put some of what we have seen to good use when we fight the next elections."

Mr. Poliansky particularly found the work of the local registration officer for Oxford interesting. Nigel Buttler was also sent by the British government to Ukraine to act as an international observer during Ukraine's last elections. He explained how things were done in Britain, comparing it with his Ukrainian experience.

One complaint Mr. Buttler had about the Ukrainian electoral system was the practice of using mobile ballot boxes, which he said could be open to misuse. In Britain, people who could not come to

the polling station because they were ill had the possibility of asking somebody to vote on their behalf, as long as the registration officer was notified in advance.

Also part of the program was an informal meeting with students at Oxford University. Andriy Tyshchenko, director of the organizational department of Young Rukh, was able to discuss the group's work with the president of the Oxford University Union and the president of the Conservative students at the university.

Part of the sightseeing tour of Oxford included a trip to the Bodleian Library, the largest university library in Britain. Mr. Poliansky, a senior history lecturer at the Ternopil State Pedagogical Institute, was given rare access to the underground bookstack vaults, home to more than 5.5 million books, and to the library's roof, from where practically every university college spire can be viewed.

"I have already donated some books to their Slavonic department," said Mr. Poliansky, "and will make efforts when I get home to meet with the Rukh leadership to see if we can supply the university with a steady stream of books."

Mark Mewse, Conservative agent for Oxford West and Abingdon Conservative Association, was equally pleased with the visit, saying it had been as much a learning experience for them as it was for his guests. He added; "I believe that in the short time we have had together, the members of Rukh have done an excellent job in creating an interest and wide knowledge of the desire of the Ukrainian people."



## NEWS AND VIEWS

**Medical association continues founders' legacy**

by Adrian Baranetsky

EAST HANOVER, N.J. — The Ukrainian Medical Association of North America (UMANA) is one of the oldest professional Ukrainian societies in North America. Even today, the UMANA continues the medical legacy of its founders in meeting the needs of its members and the Ukrainian community.

One of its sections, the New York Metropolitan Chapter, recently held its 22nd biennial general meeting and election in East Hanover, N.J. The new 1995-1997 board of directors for UMANA N.Y.-Metro was chosen as follows: Adrian Baranetsky, M.D., president; George Demidowich, M.D., vice-president; George Kryzaniwsky, D.D.S., treasurer; Lubomyra Stefaniwsky, M.D. (Ukrainian language); Lev Wolansky, M.D. (English language); secretaries: Oleh Denysyk, R.Ph., M.B.A., Lesia Kushnir, M.D., and Jurij Savvykyj, M.D. (Psychiatry Committee), members at large.

The UMANA is a professional and civic association of physicians, dentists and pharmacists of Ukrainian descent who live throughout the United States and Canada. Its purpose is to promote professional networking and social interaction in the Ukrainian medical community through a variety of activities.

This organization was founded in New York in 1950 by emigre members of the Lviv Ukrainian Medical Association, which in turn was descended from the Medical Commission of the Shevchenko Scientific Society of Lviv (founded in 1897).

There are currently 17 UMANA branches in the United States and Canada, with a total membership of over 1,500. It maintains a museum, biographical and medical archives, and library of 1,800 medical books and journals in Ukrainian at the national office in Chicago [2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622; tel. (312) 278-6262; fax, (312) 278-6962].

The UMANA holds biennial scientific conferences with delegate assemblies at various locations throughout North America, with the last one held during the summer at the Ukrainian National Association's estate, Soyuzivka, in Kerhonkson, N.Y.

Recently, the UMANA has been sponsoring medical conferences in Ukraine. The sixth Congress of the World Federation of Ukrainian Medical Associations will be held on September 8-14, 1996, in Odessa, and is open to all health care professionals.

Interested doctors are requested to submit papers in their medical specialties to: B. Zaricznyj, M.D., 125 Oakmont Drive, Springfield, IL 62704; tel. (217) 546-2416; fax, (217) 546-8386.

On a grass-roots level, the individual UMANA members have for years provided health care services to the community. Health advisory lectures by the doctors for the elderly on New York City's Lower East Side, held in conjunction with the Ukrainian National Women's League of America, have been a success for many years. Similar advisory talks have been held in Toronto, Chicago, Philadelphia, Warren, Mich., and other cities.

Many doctors through the years have contributed articles of both medical and general interest to the pages of Svoboda and The Ukrainian Weekly and have in many ways added to the intellectual life of our community. In certain cities, health care coverage by the UMANA members for the diplomats of Ukraine is

also being provided.

Most of the association's members have found professional success in mainstream North American medicine in achieving positions of responsibility in academia, health care administration and primary care services. Even with their professional accomplishments, many have not forgotten their roots and participate in medical exchange and assistance programs with Ukraine.

Some of the more notable programs of this type that UMANA members are involved in are the U.S. Agency for International Development programs, American International Health Alliance, the Osvita Program funded by the Canadian government, U.S. Department of Defense Medical Programs, Project Hope, SUM-A Medical Aid Fund, Americares, Twin Cities, Children of Chernobyl Relief Fund, Medical Clinic on Wheels and others.

Many have used their affiliations with medical universities such as Alberta, Penn, Jefferson, Columbia, Wayne State, Toronto, Arizona, Buffalo and Loyola and with professional societies like the American Urological Association, Radiological Society, and American Psychiatric and Orthopedics Association as a "bridge" to have their American and Canadian colleagues take an interest in Ukraine and help integrate Ukraine with the Western medical world.

During the Soviet era, the Journal of

the UMANA was the only Ukrainian-language general medical journal in the world. It still is published with Paul Dzul, M.D., as chief editor. Upcoming issues will include translated articles from the Journal of the American Medical Association. The publication of a much-needed Ukrainian-language medical dictionary is currently being underwritten by the UMANA. A newsletter in English has been initiated to inform younger members and non-Ukrainians about the status of Ukrainian medicine.

The challenge for the UMANA is not only to continue this medical legacy, but keep it relevant for today. To maintain the "quality of life" of our Ukrainian North American society, we all need to support the institutions that provide a framework for our collective actions. For health care professionals, the UMANA can be a vehicle for self-realization. Although we are geographically dispersed and are assimilating, we still need community. There is the ongoing need to interact with our colleagues in Ukraine and to revitalize our local community.

We call on Ukrainian health care professionals to rekindle their civic commitment and become an active part of the UMANA. Let's all work together in keeping our society a viable one for the future. Correspondence may be addressed to: UMANA News, P.O. Box 170, Short Hills, NJ 07078-0170; fax (201) 378-3981; e-mail: adrianbaranetsky@nyc.edu.

**Chicago-based bank acquires Philadelphia savings and loan**

by Jaroslaw Kaczaj

After reading the 1st Security Federal Savings Bank bulletin for the year ending December 31, 1994, specifically President Julian E. Kulas' message about the acquisition of the former Ukrainian Savings and Loan Association in Philadelphia, many may wonder why the Chicago-based bank would venture so far away from home.

Perhaps the motivation of the board and president was rooted in financial risk-taking. Everyone knows that risk is inherent in the world of finance and banking. In this particular case, however, there was something greater than financial risk-taking. It was the nobleness and patriotism of the Chicago board of directors and President Kulas.

The bank bulletin also contained an article by one of the former vice-presidents of Ukrainian Savings and Loan, Zvena Romaniw. She cites the reasons for the downfall of the Philadelphia thrift, as well as the tremendous efforts made to save it from complete demise. The fate of Ukrainian Savings and Loan was left in the hands of the Resolution Trust Corp., a federal agency whose mission was to resolve failed thrifts throughout the United States.

The Philadelphia Ukrainian community, deeply concerned about its 74-year-old, \$83 million association, formed a committee of various Ukrainian organizations called the Committee for the Preservation of the Ukrainian Savings and Loan Association. The greatest and only hope for saving the Philadelphia thrift lay with the Chicago-based 1st Security Federal Savings Bank. The Board of directors and President Kulas received many letters from Philadelphia

*Jaroslaw Kaczaj is a member of the Committee for the Preservation of the Ukrainian Savings and Loan Association.*

for their help in ultimately acquiring the Ukrainian Savings and Loan.

Based on the numerous letters received from the Philadelphia community, the directors and president of 1st Security agreed to bid for this savings and loan association. However, this process was not without obstacles. A local Philadelphia "minority-controlled" bank also was interested in purchasing Ukrainian Savings and Loan Association from the Resolution Trust Corp., which gives preferential treatment to minority bidders. The federal government does not consider ethnic-run banks as minorities. This created a considerable disadvantage for President Kulas and his board.

However, because of President Kulas' and the board's persistence and unwavering efforts, the Philadelphia Ukrainian community rejoiced at the news that they would have a Ukrainian bank where they could save their money and borrow money for home purchases and the like.

1st Security Federal Savings Bank in Philadelphia is managed by Adrian Hawryliw. Mr. Hawryliw holds a master's degree in business administration from Temple University and has over 30 years of banking experience in the Philadelphia area.

In closing, it should be noted that the president of 1st Security Federal Savings Bank, Mr. Kulas, is an individual of the highest caliber, whom God has blessed with exceptional talents. Mr. Kulas is, first and foremost, a Ukrainian patriot known to many as a prominent lawyer, civic leader and humanitarian. Mr. Kulas also is a very influential individual with the Clinton administration in Washington, and has played major roles in various diplomatic visits from Ukraine, most recently, the visit of President Leonid Kuchma to Washington.

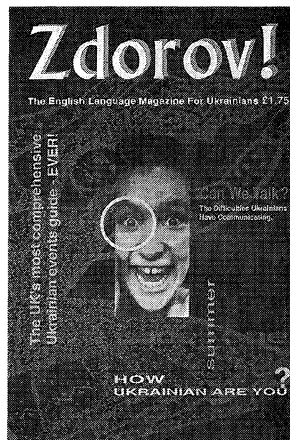
The Philadelphia community will now strive to make this branch prosper.

**NEW RELEASE: British magazine for Ukrainians**

by Tony Leliw

LONDON — Zdorov! (which means greetings) is the name of an English-language magazine launched in Britain for Ukrainians.

The 30-page glossy quarterly has articles on diverse topics, from a profile on the Ukrainian club in London to a special feature on Ukrainian information on the Internet. There's even a piece on being a gay British Ukrainian.



As editor Irena Kusza says in her opening page: "We're rubbish on red tape, bureaucracy, obsolescent values and outdated dogmas. What we are good at is making a point, pushing boundaries, shouting a bit and hopefully providing some useful information, as well as a few laughs."

The magazine had a 2,000 print run on its first issue, which came out in July, and is targeting Ukrainians within the community as well as those outside. As Ms. Kusza, 26, a journalism graduate from the University of Central Lancashire, said: "Getting information about Ukrainians through the grapevine was very fragile and not reliable." She wanted to do something about it and teamed up with publisher Peter Solowka who put up the finances.

At the moment it's just two people running the office, with the magazine relying on readers to contribute to its pages. As the editor says: "We can't do this without you and we wouldn't want to. Zdorov! has to represent your comments and ideas to make it stand out from within our existing communities."

The feedback on the first issue was very positive. "We had a lot of phone calls from people saying how good it was. One woman said the article on Ukrainian relationships struck a chord with her." The article dealt with the inability of second-generation Ukrainians to deal with sex, love relationships, parenting, etc.

An independent venture, the magazine hopes to broaden its appeal to Ukraine and abroad. An exclusive article on Ukrainian born musician Sasha Pipa, relaxing at home in Paris, proves it's already moving in that direction.

For those who don't know, Sasha Pipa is bass guitarist of group V.V., whose single Tantsi was number one in the Ukrainian pop charts for over two years. The group also broke the mold by singing in Ukrainian rather than in Russian.

The second issue of Zdorov is due out

(Continued on page 11)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Christmas 1996

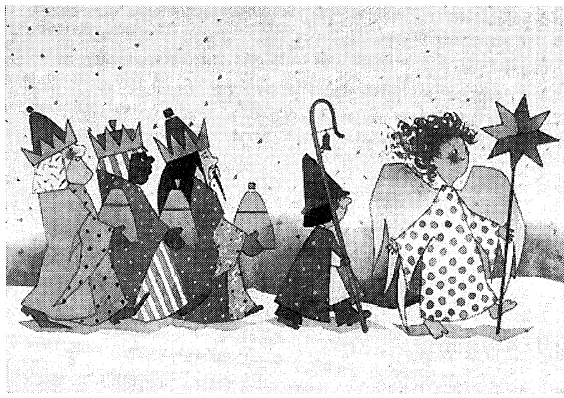
As we mark the Nativity of Jesus Christ according to the Julian calendar, we recall that Christmas is marked in Ukraine also on January 7 by all Ukrainian Churches. And, it is worth noting that this will be the fifth anniversary of the first Christmas celebration in newly independent Ukraine.

Five years ago, in 1991, we noted that our tradition of sitting down to Holy Supper with our families and close friends had assumed much more meaning with the advent of long-sought independence for our dear Ukraine, as the faithful in Ukraine, whose Churches had been reborn and revitalized, openly marked the feast of Christ's birth. We were referring, of course, to the fact that both the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church and the Ukrainian Greek-Catholic Church had returned to Ukraine. Thus, we had reason to celebrate the birth of Christ, as well as the rebirth of our native Churches on Ukrainian soil.

Five years later, we can say that Ukraine's Churches appear to be flourishing as new houses of worship are popping up all over the countryside, many of them thanks to the financial help of the diaspora as parishes here adopt parishes there and help the faithful build churches to serve their needs. However, we are saddened by the still unresolved events surrounding the funeral of Patriarch Volodymyr of the Ukrainian Orthodox Church (Kyiv Patriarchate) and the Ukrainian government's grossly insufficient response — a response that seems to stem from the mistaken impression that separation of Church and state means ignoring the fact that a religious denomination's rights were trampled. We are heartened also by the fact that the Ukrainian Greek-Catholic Church has finally been able to appoint a visitator for its faithful in eastern Ukraine. But, we are disappointed that this Church still has not been able to attain patriarchal status and to regain its rights as a particular Church.

Thus, our thoughts naturally turn to Ukraine as we prepare to share the traditional 12-course Sviata Vecheria with our loved ones. As we light the candles on our dinner tables just as the first star appears in the night sky, we symbolically unite with our brethren in Ukraine.

And, as we thank God for all His blessings upon our families and our nation, it is fitting also to pray for the continued spiritual rebirth of our homeland and to seek unity and wisdom for our nation.



A Christmas card from Ukraine by Olena Rubanovska. © Gerdan Co.

Jan.  
8  
1888

### Turning the pages back...

A durable actor and director, Hnat Yura was born on January 8, 1888, in Fedvar (now Pidlisne), a village about 50 miles southwest of Kremenchuk. He first appeared on stage as a professional in 1907, then worked with the Ruska Besida Theater in 1913-1914 under Stepan Charnetsky. In 1917-1919, he led the traditionalist faction within the Molodyi Teatr.

In 1920 he helped found the Franko New Drama Theater in Vinnytsia, a company that eventually moved to the Ukrainian capital, where it became known as the Kyiv Ukrainian Drama Theater. He served as its artistic director until 1961, drawing on much of the Molodyi Teatr's repertoire.

Perhaps as befits one of the few actors/directors of talent to have survived Stalin, Yura was best known in the role of simpletons, such as the wily "Good Soldier Schweik" adapted for the stage from Czech Jaroslav Hasek's writings. His other notable roles included Kopytska in Mykola Kulish's "97," Luka in Maxim Gorky's "Na Dni" (The Lower Depths) and Tereshko in Ivan Karpenko-Kary's "Suieta" (Vanity).

Yura also appeared in feature films, such as "Prometheus" (1936), "Zaporozhets za Dunayem" (Kozak Beyond the Danube, 1937), "Karmeliuk" (1938) and "Shevchenko" (1950). In 1945-1965, he also taught at the Kyiv Theater Institute, publishing an autobiography, "Zhyttia i Stsena" (Life and the Stage) in his last year there. Hnat Yura died in Kyiv on January 18, 1966.

Source: "Yura, Hnat," *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 5 (Toronto: University of Toronto Press, 1993).

## CHRISTMAS PASTORAL LETTERS

### The good news of Bethlehem

To the Venerable Clergy, the Diaconate in Christ, Monastics and Faithful of the Ukrainian Orthodox Church entrusted to our archpastoral care:

Peace and Grace to you from the Source of all good, the Son of God and our Savior, born in Bethlehem.

Christ is born! Let us glorify him!

This year's observance of the feast of the Nativity of our Lord God and Savior Jesus Christ is replete with joy and singular for all Orthodox Christians.

It generates joy in that "God who exists before all ages has been born unto us," and, as stated by St. Efraim the Syrian in his homily on this feast, "The day of mercy has dawned... the day of joy has arrived..." It is singular because our Church in the U.S.A. and countries of the Ukrainian Orthodox Diaspora — a Church ever faithful to the principles of Christ's Gospel and to traditions of the mother Church, traditions, sanctified by our ancestors — has again assumed its rightful place in ecumenical Orthodoxy.

In considering the nature of the birth of Christ, the Only Begotten Son of God, Orthodox theology far surpasses understanding of the feast as the birthday of Christ, a birthday according to the flesh, which cannot be repeated. As presented by the church calendar, the "Nativity" (of Christ) is seen as a spiritual recurrence, one which is to constantly be repeated in our hearts.

In contemplating the words of the troparion of the First Nativity Hour, "Make ready, o Bethlehem, o manger, prepare yourself well, o cave, give welcome." We are the ones who become a spiritual Bethlehem, living mangers, and our hearts become the cave from which a new light proceeds — the light of Christ. Thus, the words of the traditional Nativity greeting, "Christ is born," indicate not only an event in history, but the continual birth of Christ in us.

In accepting the newborn Son of God as

our Savior, Teacher, Source of life, faith and truth, we again become renewed by Bethlehem's incomprehensible gift of life. We render our gratitude to God the Father for this event in history — one which exalted humanity, altered the course of history, an event which our God-loving people so masterfully present in their Christmas liturgical hymns and carols. Thus, "God before all ages..." reminds us and all of humanity that our God exists before all ages, and that He created all because of love, and that it is He Who confirms our possibilities as people created to His image and likeness. Another carol, "In Bethlehem, a new message is heard..." clearly shows that Jesus Christ, Son of God, Light from Light, born of the Father before all ages, became man so that the human being might become a son, a daughter of God, an heir of His kingdom and attain to blessedness. By His birth, our Savior Jesus Christ desires to enter into every Ukrainian Orthodox family, to sanctify and strengthen it, by including Himself in all family events — the joyful, the painful and sad.

Thus, beloved faithful, the event that occurred in Bethlehem opened for all of us the doors to a new life. This even challenges us to be new angels — new apostles, who shine with brightness in the darkness of today's egotistical world, a people who clearly, by word and deed, make known to all the great joy of Christ's all-embracing love for all humanity. Let us, therefore, come and worship "in spirit and in truth" (Jn. 4:23) the newborn Christ-Child and together proclaim in song, "Glory to God in the highest, and on earth peace" (Lk. 2:14), a real peace so long awaited by us and by our world, a world discomfited as a consequence of wars and a lack of social justice.

Standing together with world Orthodoxy

(Continued on page 14)

### We are filled with abundant joy

To the Venerable Clergy and all the Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada:

"And they came into the house and saw the Child and Mary, His mother; and they fell down and worshipped Him; and opening their treasures they presented Him gifts of gold and frankincense and myrrh" (Matthew 2:11).

Christ is Born!

Dear in Christ Reverend Fathers, God-loving faithful, youth and children! Again the Merciful Lord has allowed us to celebrate this joyful Feast of Nativity.

The Feast of Nativity is the feast that calls mankind to be full of joy and express peace and tranquility in the newborn Christ-Child.

Filled with the Holy Spirit, let us focus our thoughts on Bethlehem, where the birth of our Christ and Savior took place, and with the angels let us sing: "Glory to the God in the Highest and peace on Earth and good will among people."

We greet the Christ-Child together with the shepherds of Bethlehem with our Nativity services and carols, praising Him together with the shepherds and wise men, with gifts of deep faith and fervent love.

The Feast of the Nativity is a feast that calls us and all people to joyfulness, love and God's mercy and peace.

We are filled with abundant joyfulness as we encounter this Nativity feast following the XIX Sobor of our Holy Church, which gave us the direction toward great immersion of spirituality and dedication toward our mother Church.

We thank the Lord that in His mercy He kept the Ukrainian Orthodox Church

in pureness of faith and, thus, the Church sustained the pathway of truth that He brought from heaven to earth.

The shepherds and the wise men, kneeling, worshipped Him and revealed their gifts brought to Him.

And wishing to increase our spirituality and deepen our theosis, let us go along the footsteps of the participants of the first Nativity of Christ, bringing Him our deep faith, complemented by our earthly good deeds and faithful Christian living. This will bear witness that Christ is born and lives within our hearts.

Christ, the Son of God, came from heaven to earth, so that we would become affiliated with God; so that we would become children of God.

To you, Dear Parents, our archpastoral epistle is directed: be that example to your children, so that they become knowledgeable not only by your word but through your example, your participation in prayer, confession and communion, and good works toward the Church and people.

In the spirit of Christian love, educate yourselves and our youth in the spirituality of the Church and the people, because the Church — our spiritual Mother — teaches and directs us toward the Kingdom of God.

We find ourselves on the eve of the 2,000th anniversary of the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ, that will be upon us in five years. This will be a blessed and most important anniversary for us and all Christendom.

Before us is a momentous task: to prepare spiritually to meet this historical and

(Continued on page 14)

## LETTERS TO THE EDITOR

## Quebec Ukrainians' double standard

Dear Editor:

Chris Guly's report on Ukrainian Quebecers and the province's referendum (December 17, 1995) is generally accurate, but it is not entirely objective. For example, he fails to mention that over 95 percent of the so called "ethnic" and "Anglo" vote went to the "no" side. (Furthermore, "pure laine" may be translated as "pure wool" or "virgin wool," but certainly not "poor wool.")

What surprises me is that Ukrainian Quebecers, who were pushing so strongly for an independent Ukraine, are so ready to deny the same right to French Quebecers. In fact, just before the referendum, the Ukrainian radio program in Montreal was urging all Ukrainians to vote "no" to Quebec's independence.

According to Mr. Guly's report, Eugene Czolij apparently says he hopes the meaningless offer of "distinct society" made at the last moment by the prime minister of Canada will be given a chance by Lucien Bouchard and that "there are always options to live together."

I wonder what would we all be saying if a similar situation occurred in Ukraine, which, by the way, may still happen there in the future. In fact, Ukraine had a far greater "distinct society" status within the Soviet Union than Quebec could ever hope to achieve within the Canadian federation. Ukraine, for example, was a full member of the United Nations. If Canada wishes to make Quebec a real "distinct society," why not offer to Quebec the right to become a separate member of the U.N.? This would indeed be something meaningful and, I am sure, would be welcomed by all French Quebecers.

Moreover, Ukraine is culturally much closer to Russia than Quebec is to the rest of Canada. The Ukrainian and Russian lan-

guages are also much closer than French and English, and Quebec's Latin character is very different from the Anglo-Saxon way of life of the rest of Canada. Obviously, French Quebecers form a distinct people and, as such, they naturally want their own country.

The fact that the "ethnic" and "Anglo" vote was over 95 percent in favor of "no" was a slap in the face of French Quebecers and was far more intolerant toward French Quebec than anything said by Mr. Bouchard or Jacques Parizeau, who merely expressed a fact of life in present-day Quebec where the birth rate is very low and all Canadian citizens who have resided in the province for at least six months had the right to vote in the referendum. In Canada, one can become a citizen after a mere three years of residence.

In contrast, when referenda were held in the Baltic states, for example, only those who were citizens before the annexation of the Baltics to the USSR and their descendants had the right to vote, and in addition they had to know the local language. As to France, even children of immigrants who are born in France must live there until they are 18 years of age before they can apply to become French citizens. And in Japan, third- and fourth-generation Koreans are still unable to obtain Japanese citizenship. Also, try to become a Swiss citizen to vote in their numerous referenda. Thus, compared to what is happening in most other countries of the world, Quebec's referendum was a pinnacle of fairness towards the so-called "ethnic" Quebecers.

Coming back to Ukrainian Quebecers, obviously we are people without principle. We all shout high and wide that Ukraine must be and remain independent, and it would be heresy for any of us to suggest otherwise, but for Quebec "there are always options to live together." It is difficult to be proud of such a double standard.

George Primak  
Pierrefonds, Quebec

## A thank-you for efforts in Congress

Dear Editor:

As representatives of the Ukrainian American community in Washington, the Ukrainian National Information Service would like to acknowledge the efforts of all those senators and representatives, who, in an impressive display of solidarity, offered support for both the Ukrainian earmark of \$225 million and the Armenian earmark of \$85 million.

Under the capable leadership of Sen. Mitch McConnell, chairman of the Foreign Operations Subcommittee, and Congressman Sander Levin, author of the House "Dear Colleague" letter in support of earmarks to Ukraine and Armenia, support was manifested for the two nations as future democracies and contributors to a peaceful world order.

The House "Dear Colleague" letter, which was signed by a total of 40 congressmen and congresswomen, was brief but eloquent. It stated that "[a]mong the countries of the former Soviet Union, Armenia and Ukraine both have remained stable democracies while moving steadily to implement pro-West economic and foreign policies."

The needs of the two countries for U.S. aid and the positive implications of earmarking this aid were also discussed. "The people of Ukraine and Armenia deserve and need maximum U.S. support," the letter stated, and this support can only be achieved through earmarks of assistance.

Congressman Levin and his colleagues should be praised for their persistence

and vision, and we would like to take this opportunity to pay tribute to them.

The signatories of the House "Dear Colleague" letter were: Sander M. Levin (D-Mich.), Martin Hoke (D-Ohio), Frank Pallone (D-N.J.), George Radanovich (R-Calif.), David Bonior (D-Mich.), Chris Smith (R-N.J.), Carolyn Maloney (D-N.Y.), Jim Saxton (R-N.J.), Sam Gejdenson (D-Conn.), Peter Blute (R-Mass.), Victor Frazer (I-Virgin Islands), Patrick Kennedy (D-R.I.), Nita Lowey (D-N.Y.), Charles Schumer (D-N.Y.), Dale Kildee (D-Mich.), Lloyd Doggett (D-Texas), Robert Andrews (D-N.J.), Robert Torricelli (D-N.J.), Peter Visclosky (D-Ind.), Mike McNulty (D-N.Y.), Jack Reed (D-R.I.), Maurice Hinchey (D-N.Y.), Louise McIntosh Slaughter (D-N.Y.), Christopher Cox (R-Calif.), Martin Meehan (D-Mass.), Constance Morella (R-Md.), Lucille Roybal-Allard (D-Calif.), Gary Ackerman (D-N.Y.), Luis Guterrez (D-III.), Anne Eshoo (D-Calif.), Richard Durbin (D-III.), Calvin Dooley (D-Calif.), Eliot Engel (D-N.Y.), John Hostettler (R-Ind.), Edward Markey (D-Mass.), Anthony Beilinson (D-Calif.), Robert Borski (D-Pa.), Chris Shays (R-Conn.), William Thomas (R-Calif.) and Charles Moorhead (R-Calif.).

We would also like to thank all of the members and branches of the Ukrainian Congress Committee of America, as well as the many other organizations and activists across the U.S. who tirelessly made calls and wrote letters to their senators, congressmen and congresswomen. Without your help and support, legislation such as this could not become a reality.

Marta Kunasz  
Washington

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



## Is the "comeback kid" coming back?

It's 1996 and the presidential primaries are just ahead. Will Bill Clinton, the "comeback kid" of American politics, be re-elected? There are many reasons to believe he will.

Colin Powell is out of the picture, and it now appears that neither Ross Perot nor Jessie Jackson will run. Ross Perot has been diminished. President Clinton helped Jessie Jackson Jr. get elected to Congress and the senior Mr. Jackson seems content.

Will African-Americans vote for the GOP candidate even if his running mate is Colin Powell? Forget it. Blacks need big government. As Dinesh D'Souza points out in his book "The End of Racism," "Although blacks make up 10 percent of the civilian work force, about 24 percent of blacks (compared with 14 percent of whites) are employed by the federal, state, and local governments... In addition, 50 percent of blacks (more than 15 million persons) live in households that receive some form of welfare, compared with 18 percent of whites." Speaking at a rally of furloughed black federal employees recently, the elder Mr. Jackson told them to "remember who got you your jobs."

Blacks also distrust Mr. Powell, of Jamaican origin with middle-class values, because he succeeded in America's white world. With the apparent encouragement of the black leadership, many blacks, especially the youth, have adopted "a hostile stance toward the values of the white world, including the values of scholarship and study," writes Mr. Dinesh. "Among some blacks, 'getting ignorant' is considered a virtue and as a source of self-esteem. Indeed several studies have shown, contrary to popular wisdom, that the self-esteem of young black males is higher than that of any other group."

Another positive for Mr. Clinton is his rising image as an international "peacemaker." Once he discovered that Jimmy Carter was pushing for the Nobel Peace Prize, our president decided he was more deserving. Hence his high-profile actions in Haiti, Northern Ireland, the Middle East, and Bosnia. The reader is reminded that the Nobel Peace Prize is awarded in the fall, just before the election. Poor Jimmy.

The Olympic Games will be held this summer in Atlanta. You can bet President Clinton will capitalize on that spectacle.

Mr. Clinton also seems to be getting his White House in order. Although many of the young, rude and pompous mediocrities mentioned in Bob Woodward's "The Agenda: Inside the Clinton White House" and Ronald Kessler's "Inside the White House" are still milling around, they seem to be fading into the background. The campaign mentality remains, however, and the motto, as Bob Woodward pointed out, is still "whatever it takes to save the Clinton presidency."

And "whatever it takes" means just that. The president governs by polls and contradictions. He is rulerless, and value-neutral. He talked about "values" recently, but it was only because he had a conversation with Ben Waterberg, author of the best-selling book "Values Matter Most." Today it's chic to talk about values. Tomorrow it may not be.

No one really knows the real Bill Clinton because he doesn't exist. Even George Stephanopoulos, a close associate, doesn't know him. He describes Mr. Clinton in Mr. Woodward's book as similar to a "kaleidoscope." What you see is where you stand

and where you're looking at him. He will put one facet toward you, but that's only one facet." The facet is real, Mr. Woodward concluded, "but it could change in an instant, as soon as Clinton turned."

When it comes to Clinton's budget views, there is always conflict, "an unbridgeable chasm," according to Mr. Stephanopoulos. There is an inner struggle between "the investment, populist, soak-the-rich side versus the deficit reduction, slash-the-spending side." Right now Mr. Clinton seems to be in his soak-the-rich mode.

Our president tells us he vetoes Congressional budget bills because they violate "the values of the American people" without bothering to mention which "values." He talks about "cuts" in Medicare when both he and his wife know the GOP budget increases benefits to the elderly, albeit at a slower pace. Bill and Hillary are on record as having supported similar measures just last year.

And how does the press handle all this? Interviewing "suffering" furloughed federal workers and the "poor and needy," the impression is given that it's all the fault of hard-hearted Republicans lacking compassion. And while these same federal workers were supposedly ready to stand in a bread line, Bill and Hillary hosted 12 Christmas parties in seven days. Were any of the laid-off workers or poor and needy invited? I don't think so.

Add to the above the "nuke Newt" media campaign, the lowest unemployment rate in decades, low interest and low inflation rates, the highly effective Clinton campaign style, the money pouring into the Clinton campaign from Hollywood and unions such as the National Education Association, and the fact that the GOP nominee will spend millions just to win the nomination while the president will spend next to nothing, and there is reason for the growing optimism in the White House.

All that could change, of course. The GOP nominee could catch fire and blow the very weak persona called Bill Clinton and his programs out of the water. Someone once said that "in politics, you can fool some of the people a lot of the time and the rest don't matter." I don't believe it. If the GOP nominee plays it right, clearly identifies the issues, sticks to his principles, doesn't waver, and does it all with style and humor, we could still have a Republican landslide. Although Americans have a short attention span when it comes to politics, they don't like being fooled.

Bubbling on the horizon is the Whitewater affair. Bill and Hillary appear vulnerable. They are stalling, but there are some very dangerous shoals ahead for the First Family that could easily sink their joint presidency.

Finally, there is the press. Inordinately liberal, the press is still giving Bill and Hillary a free ride. That could change if the Whitewater affairs gets ugly. There could be a feeding frenzy that will make Watergate look like a day in the country.

Throw in a few still-to-be-discovered bimbo eruptions, one or two more embarrassing Cabinet resignations, a dip in the economy, and voila, the "comeback kid" won't.

Politically, 1996 could be a watershed year in the life of our republic. It's not too early to begin thinking about what our Ukrainian community can do to become part of this year's political agenda.

## Young survivor of thyroid cancer faces the future with courage

by Alex Kuzma

KYIV — Anya Mospan lives on the northwest outskirts of Kyiv, more than a dozen bus stops beyond the Nyvky Metro station, in the Sviatoshyno District. If it weren't for her grandmother, Serafima Ivanivna Parkhomenko, who showed me the way, I doubt that I ever would have found the place.

The Mospans' apartment is located on a dimly lit backstreet named after Vasyl Poryk — one of the 34 nuclear clean-up workers who died in the first days following the fire and explosion at Chornobyl. Anya is herself a living symbol of Chornobyl's hidden legacy — one of the 288 children and teenagers who have undergone treatment for thyroid cancer in the past few years at Kyiv's Institute of Endocrinology.

Prior to Chornobyl, thyroid cancer among children in Ukraine was extremely rare, numbering only one or two cases per year. Since 1989, thyroid cancer incidence has risen sharply; in 1992, the World Health Organization reported that the rate among children and adolescents had reached levels 80 times higher than normal.

In November of 1995, at the same time I was visiting the Mospan family, 600 health experts from around the world gathered in Geneva to determine the cause of this soaring cancer rate in Ukraine and Belarus. In a unanimous decision, they concluded that the increase was definitely related to Chornobyl and the massive exposure of children to radioactive iodine in the spring of 1986.

While scientists and researchers strive to calculate the toll that Chornobyl has taken on affected populations, the individual victims and survivors of the tragedy often get lost in a faceless numbers game. Personal experiences become obscured by the all-consuming drive to get at the raw data underlying years of government cover-ups and bureaucratic obstacles. To this day, many scientists funded by the nuclear industry are spending more energy on denying the disaster's impact than actually examining its victims.

Anya defies the stereotype of a nuclear victim. During our meeting at her home, she laughs and teases her family about their dotting concern for her well-being. She enjoys reminiscing about a recent trip to Sweden, where she and other Ukrainian teenagers recuperating from thyroid surgery were hosted by a Scandinavian charity group.

The only visible sign of Anya's bout with cancer is a long scar along her neck line, but ordinarily, she keeps it hidden under a turtle-neck sweater.

Anya was first diagnosed with a malignant tumor when she was 14 — that awkward age when girls become increasingly self-conscious about their appearance and their attractiveness to boys. By all accounts, Anya was handling the transition well. She was popular with her classmates and a gifted student, earning nearly straight A's ("5"s). She had a special interest in music, a sweet, lyrical soprano, and was considering a career as an opera singer. Her mother — a professional photographer — keeps a picture to remind herself of how Anya looked before her operation.

Now that her thyroid gland and a portion of her larynx have been removed, Anya's appearance has changed considerably. Her girlish figure has filled out after months of hormone treatments. Her voice, whose clarity once delighted her family and music teachers, has become wheezy and constricted. Her breathing is often labored, as if she had been smoking cigarettes for many years.

Anya was recently interviewed by a television news crew from the United States in preparation for a special report on

the 10th anniversary of Chornobyl to be broadcast next spring. The audio engineer and the interviewer seemed exasperated by the weakness of her voice. Soft-spoken, nervous and tongue-tied, Anya could not provide the sort of dramatic footage the news team was looking for.

As one Belarusian essayist phrased it, Chornobyl is not a "made for TV" disaster. It does not provide Western journalists with fields strewn with bodies, and it frustrates those who seek convenient images to capture the full scope and horror of massive radiation exposure.

Yet there are hundreds of children like Anya scattered across Ukraine and Belarus and the Briansk region of southwestern Russia. Thousands more are suffering from other radiation-related ailments, birth defects and immune deficiencies. Not all of them are coping as well as Anya with the damage their illness has inflicted on their appearance, their self-esteem and their future.

One of Anya's classmates who also survived thyroid cancer twice attempted suicide in despair over the unsightly scars her surgery had left on her.

There is no question in the minds of Serafima Ivanivna and her family that Anya's condition was caused by Chornobyl. They remember how innocently it all began — on a beautiful spring day in April of 1986.

The Mospans were planting a vegetable garden at their "dacha" — a tiny cottage on the shore of Holube Ozero (Blue Lake) in the village of Berkovtsi. Anya was 6 years old then, playing in the sand, oblivious to the danger drifting south towards Kyiv on what seemed like a gentle breeze.

The danger was compounded a few days later, when Anya joined thousands of schoolchildren marching in the May



Anya Mospan (center), her mother, Natalia (right), and her grandmother, Serafima Ivanivna Parkhomenko, at their apartment in Kyiv in November 1995. Anya is holding a bottle of thyroxin tablets received from the Children of Chornobyl Foundation-USA.

Day Parade in Kyiv, as radioactive iodine reached levels more than 100 times higher than normal. It was that iodine, scientists are convinced, which is causing the sharp and continuous increase in thyroid cancers five to 10 years later.

Despite her ordeal, Anya is determined to become more than just another statistic. Now that her hopes for a singing career have been so rudely dashed, Anya tells me she would like to study law and become an attorney.

At first, she strikes me as too frail and too soft-spoken for the rigors of the court-

room, but the more I think of it, the more her career choice seems appropriate. There is a quiet intensity about this young woman.

Anya Mospan may someday take on the kinds of injustices she has been subjected to. As an advocate for the defenseless and the downtrodden, she could bring some genuine inspiration to her jaded peers.

Anya Mospan was one of the beneficiaries of a large shipment of thyroxin and other cancer medication delivered to the Kyiv Institute of Endocrinology by the Children of Chornobyl Foundation of Short Hills, N.J.

## UkraineAid helps hospital in Ivano-Frankivske

by T. St. George

WASHINGTON — When the voters of Ukraine chose independence for their country in the referendum held in December 1991, many observers felt that this would lead to an unprecedented cultural and economic renaissance. However, the experience of the last four years has told quite a different story, one of many hardships, especially economic difficulties.

No sector of Ukrainian life has escaped the harsh realities of post-Soviet independence, including health care. A system already heavily burdened by the consequences of Chornobyl and decades of ecological devastation is now faced with a general collapse in trade and infrastructure, propped up in Soviet times only by the direct intervention of the state.

A number of Western aid organizations have reacted to this crisis in Ukraine's health care system, including UkraineAid, which is run by a Ukrainian American, Yarema Harabatch, from his home in the Washington suburbs. For the last four years he has been gathering funds to help hospitals in Ukraine get all sorts of needed medical equipment.

The generosity of the Ukrainian diaspora has paid off. Working with the Bavarian Red Cross, UkraineAid has managed to acquire and transport to Ukraine much-needed equipment, such as incubators, respirators, and blood testing and laboratory equipment.

One such hospital, which has greatly benefited from the intervention of UkraineAid and the Bavarian Red Cross, is the Regional Children's Hospital of Ivano-Frankivske. According to the hospital's chief physician, Radyslav Koturbash, help from abroad has greatly

improved conditions at the facility.

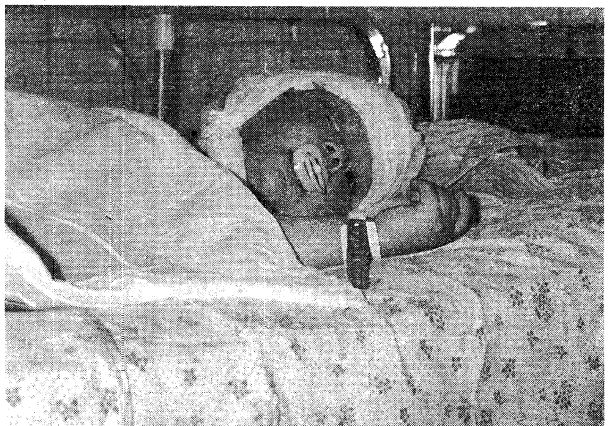
But much still needs to be done. There is the simple matter of rubber gloves, the kind that doctors in the West routinely throw away after one usage. At the Children's Hospital in Ivano-Frankivske, such gloves are carefully washed after each time and used again. There is also a shortage of medicines, even such basic items as aspirin.

Therefore, UkraineAid feels the doctors and hospitals of Ukraine still need help. This organization may well be unique in that it is staffed entirely by volunteers; no monies are used to pay staff. Overhead is low and the best price is always sought to maximize the benefits of donors' dollars to those in Ukraine. UkraineAid is a tax-exempt, non-profit

organization registered in the state of Maryland. All contributions are fully tax-deductible.

Mr. Harabatch stresses that his organization is not the only one that helps medical professionals in Ukraine. "I don't mind," he said recently, "if people want to verify the situation in Ukraine for themselves. As a matter of fact, I can direct them to the Children's Hospital in Ivano-Frankivske, where Dr. Koturbash will be happy to receive them. What matters most to me," he added, "is that people should continue to help such good and deserving doctors as Radyslav Koturbash."

Donations may be sent to UkraineAid, 20515 Amethyst Lane, Germantown, MD 20874.



A patient at the Regional Children's Hospital of Ivano-Frankivske.



## Detroit hospital donates surplus equipment to Lviv

DETROIT — Henry Ford Health System has donated more than \$500,000 worth of surplus medical equipment to the Regional Clinical Hospital in Lviv, where there is a shortage of modern equipment and supplies.

The donation was part of a larger shipment of supplies and medical equipment donated by a variety of organizations, with a fair market value of \$1,048,800, and shipped by Detroit-based World Medical Relief Inc. The organization collects medical supplies, equipment and pharmaceuticals, and provides them to the needy, both locally and abroad.

Henry Ford Health System's contribution is part of its ongoing partnership with the Regional Clinical Hospital that began in 1993. The program is federally funded through the U.S. Agency for International Development and coordinated by the American International Health Alliance.

"This is the third shipment of supplies we've sent to Ukraine," said Alan Case, assistant vice-president, network hospital relations, Henry Ford Health System. "But we're especially excited this time because we were able to obtain and ship an infant transporter to the region," he added.

"Premature babies born in outlying hospitals have been transported in people's arms to the central nursery, and many have died from cold and lack of oxygen," said Mr. Case. "Now, these babies will be better able to survive the trip."

Henry Ford Health System sends not only medical equipment, supplies and



Dr. Lydia Baltarowich, specialist in emergency medicine, labels equipment for shipment to Lviv's Regional Clinical Hospital.

medicine to Ukraine, but medical specialists who train local physicians and medical staff on the newest technology and special medical techniques.

This type of exchange has enabled health care workers from Henry Ford Health System to help not only the people in the city of Lviv but those throughout much of western Ukraine, because the Regional Clinical Hospital is the referral center for all hospitals in the region.

The shipment could not have been made without the assistance of Rotary District 6400, which consists of 49 Rotary Clubs from communities surrounding Detroit.

"Three rotary clubs — the Southgate Rotary Club, the Grosse Pointe Sunrise Club and the Windsor St. Claire Rotary Club — donated \$500 each to pay for the cleaning, packaging and loading of the equipment and supplies," said Richard D. Wittrup, corporate vice-president, Henry Ford Health System. "And District 6400 was kind enough to match their donations to assist with the fees."

For further information or to make a tax-deductible donation to the Henry Ford Health System/Ukraine Hospital Partnership, contact Mr. Case, (313) 876-8485.

## Buffalo students to commemorate Chernobyl's 10th

BUFFALO, N.Y. — Members of the Ukrainian Students Association at the State University at Buffalo gathered for a planning meeting at the Campus Center on December 3, 1995, to discuss plans for commemorating the 10th anniversary of the Chernobyl nuclear accident this spring. The club met with the director of development for the Children of Chernobyl Foundation (CCF), Alex Kuzma, to explore various possibilities for raising awareness of the continuing consequences of the Chernobyl disaster and for raising funds to aid medical relief efforts in Ukraine.

Various proposals under consideration include a public forum and a showing of educational films about Chernobyl, such as the highly acclaimed documentaries "Raspad" and "Living Under the Cloud" by Teresa Metcalf. The executive committee of the USA is also investigating the possibility of organizing promotional programs with local celebrities, including members of the Buffalo Sabres hockey team.

Last year, the USA was honored as the International Student Club of the Year for its outstanding work in staging a Ukrainian Week program that featured a photo exhibit on the Chernobyl aftermath, displays of folk art, T-shirt sales and lectures by historian Peter Potichnyj. Similar fund-raising and consciousness-raising programs surrounding the 10th anniversary of Chernobyl are currently under way at Rutgers University in New Jersey, the Harriman Institute at Columbia and Yale University in New Haven, Conn.

For more information on the programs being developed at the University of Buffalo, interested students and community members are urged to contact the association's co-chairpersons, Ulana Moroz or Olenka Bodnarskyj, (716) 636-1300. For more information on how to organize similar Chernobyl programs on other college campuses, students are urged to contact Tania Sawa at the CCF, (201) 376-5140.

## Kontakt telethon benefits children's charity

by Andriy Wynnyckyj  
Toronto Press Bureau

TORONTO — The Toronto wing of North America's growing Ukrainian television program, "Kontakt," on December 17, 1995, staged what executive producer Jurij Klufas called "the first ever Ukrainian live on-air telethon" in support of Help Us Help the Children's charitable effort to assist those living in Ukraine's orphanages.

The telethon was held at the city's multicultural radio and television station, CHIN, and was hosted by "Kontakt's" Ola Szczuryk. The afternoon program helped maintain the high profile the HUC has labored mightily to acquire, starting with effective grass-roots work with the needy in Ukraine.

HUC activists Greg Ciupka, Roman Dubczak and Mirka Bojczko helped man the phones. During the program's all-too-brief hour, the lines were jammed with callers, and so another phone-in was held during "Kontakt's" regular program on December 24.

Nevertheless, totals for the first day's sessions topped \$60,000, and at press time they were reported to be at about \$73,000.

Though not a marathon affair with a big donation display in the Jerry Lewis style, the telethon was rated a success by organizers. Mr. Klufas was heartened by the response. "Any time you do something for the first time, you're happy with what you get. Our phone lines were jammed, and we were asked to run it again the next week."

The telethon consisted of interviews with HUC staff; outtakes from the HUC video providing information about its activities, their cost and purview; and entertainment provided by Darka and Slavko Halatyn of New York, Mirka (Bojczko) and Ola (Cholkan), and a special segment of the "Titka Kvitka" children's program.

A volunteer-driven non-profit program affiliated with the Children of Chernobyl Canadian Fund, the HUC's activists have personally delivered over 150 tons of purchased and/or donated goods valued at an estimated \$3 million (Canadian) since its inception in 1992.

The latest of its biannual shipment tours traveled to 78 orphanages and eight hospitals and rehabilitation clinics throughout western, central and eastern Ukraine in November 1995, accompanied by 14 Canadian volunteers. The HUC has delivered medical supplies and equipment, toys, clothing and footwear to over 20,000 of the country's institutionalized children, whose numbers, according to Ukrainian government estimates, top 50,000.

On the air, CCCF President and HUC Project Coordinator

Ruslana Wrzesniewsky explained that the high total comes from high mortality rates of adults, the rising number of birth defects due to the environmental crisis (of which Chernobyl is only an element), and severe impoverishment that has led many parents to leave their children at orphanages for a few years as they try to stabilize their lives.

Mykola Palijchuk, an HUC volunteer from Ukraine currently visiting Canada, explained the planning process involved in selecting routes, with the aim of visiting as many orphanages as possible and spending an appreciable amount of time at each facility.

Later in the broadcast, Ms. Wrzesniewsky explained that there is full accountability for the aid provided in that HUC volunteers travel in truck and bus convoys to each site. Visits are unscheduled, regular inventories are conducted, and in many cases volunteers dress children from head to toe in donated and purchased clothing.

She also added that the HUC has a Kyiv office, whose staffers are instructed to go on periodic trips to target institutions to ensure that aid is being properly administered.

Other HUC officials appearing on the telethon included Raisa Juchymenko and Irene Holubiec (who heads the medical committee).

The telethon was seeded by advance donations from Bishop Yuriy Kalishchuk of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, Toronto Eparchy, and his Ukrainian Catholic counterpart, Bishop Isidore Borecky, who offered their donations and blessings to HUC's Darka Hensierowska.

Footage was also shown of the HUC's Winn Kuplowsky receiving a gift from the students and staff of St. Sophia School in St. Catharines, Ontario.

Ukraine's consul general in Toronto, Serhij Borovoyk, came to the CHIN building to offer a donation on behalf of the mission.

Among the heavy hitters in the donation department were the D. Kindy Professional Corp. (\$3,000), the Montreal branch of the Ukrainian National Federation (\$3,200), Brantford Village Ukraina, the Ukrainian Catholic Women's League in Mississauga (\$4,000) and St. Andrew's Orthodox Church (\$4,500). The largest single donor was Jaroslawa Szafraniuk, who brought a majestic gift of \$25,000, and was interviewed by Ms. Szczuryk.

Ms. Wrzesniewsky also was satisfied with the telethon, but reminded potential donors that each visit to Ukraine to assist its needy children involves expenditures of up to \$250,000.

Help Us Help the Children may be reached at 1555 Bloor St. W., Toronto, Ontario M6P 1A5; telephone, (416) 532-2223; fax, (416) 588-2696.

### How to reach

## THE UKRAINIAN WEEKLY

MAIN OFFICE (editorial, subscriptions and advertising departments):

The Ukrainian Weekly  
30 Montgomery Street  
Jersey City, NJ 07302  
phone: (201) 434-0237  
fax: (201) 451-5486

### KYIV PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly  
11 Karl Marx Street — Apt. 33  
Kyiv, Ukraine 252001  
Ukraine  
phone/fax: (44) 229-1906

### TORONTO PRESS BUREAU:

Ukrainian National Association  
The Ukrainian Weekly Press Bureau  
1 Eva Road — Suite 402  
Etobicoke, Ontario M9C 4Z5  
Canada  
phone: (416) 626-1999  
fax: (416) 626-3841

Planning a trip to  
**UKRAINE?**  
Personalized  
Travel Service at  
Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

**LANDMARK, LTD**  
toll free (800) 832-1789  
DC/MD/VA (703) 941-6180  
fax (703) 941-7587

**YEVSHAN**  
Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog  
**1-800-265-9858**

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED  
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960  
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC  
CANADA - H9W 5T8

**FLOWERS**



Delivered in Ukraine  
**1-800-832-1789**  
Landmark, Ltd.

**MONUMENTS**  
OF DISTINCTION  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST MEMORIALS**

P.O. BOX 746  
CHESTER, N.Y. 10918  
914-469-4247

HOME APPOINTMENTS ARRANGED

**Family History - Western Ukraine**  
Ukrainian Genealogical Research Service  
P.O. Box 4914, Station E  
Ottawa, Ontario, Canada K1S 5J1

**CHILD CARE NEEDED**  
Looking for a Ukrainian-speaking woman to care for two children and for light housework. Room, board and pay included. 70 miles north of NYC. Call after 6PM. (914) 221-0919

**SEND THE WEEKLY TO UKRAINE**

To order an air mail subscription to The Ukrainian Weekly for addressees in Ukraine, send \$125 for subscription fee and postage costs to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

**COINS**  
type — semi keys — gold  
send want list — also buy same  
**KOZAK COLLECTABLES**  
243 Hartford Tnpk. Room 200  
Vernon, CT 06066-4702

**Українська мова for IBM PC**  
**MULTIYPE!**  
for Windows 3.1 and 95

SvitCOM Inc.  
70 Cloverhill Rd. Suite 4  
Etobicoke, Ontario, M8Y 1T6  
tel (416) 252-9828 fax (416) 259-0669  
E-mail: alepki@io.org

**WEST ARKA**  
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts  
Ukrainian Handicrafts  
Art, Ceramics, Jewellery  
Books, Newspapers  
Cassettes, CDs, Videos  
Embroidery Supplies  
Packages and Services to Ukraine

**A. CHORNY**

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

**UKRAINE-PAC**  
(201) 831-1499  
PACKAGE and FOOD Parcel Service



**GRAND HOTEL**

\$60 SINGLE ROOM BREAKFAST \$50 PER PERSON TWIN BREAKFAST

**\$625** tax included  
fly with Air Ukraine THRU DEC. 18

(215) 567-1328 FAX: (215) 567-1792

**DIASPORA ENTERPRISES, INC.**  
220 S. 20TH STREET • PHILADELPHIA, PA 19103

**Dentist**  
**Dr. O. VAZOVSKY**

The newest methods in teeth and gum treatment. We fit dentures. Modern office, reasonable prices, pleasant atmosphere.

200 E. 15th St., New York (between 2nd and 3rd Aves)  
Tel: (212) 260-1263, Tuesday, Thursday, Saturday

TRIDENT Associates Printing  
Toronto — St. Catharines  
Buffalo — Etobicoke

Українська Друкарня „ТРИЗУС”  
Торонто — Ст. Катеринс  
Булфало — Етбикоке

Toll Free 1-800-821-6034 - Fax: (716) 691-4532  
UKRAINIAN PRINTERS  
Our Specialty:  
Ukrainian engraved wedding invitations  
Books • Journals • Newsletters • Magazines  
Ribbons • Tickets • Program Books

**St. John's School pupils present 10th annual Christmas concert**



Pupils of St. John the Baptist Ukrainian Catholic School in Newark, N.J., presented their 10th annual Christmas concert on December 17, 1995, singing carols in Ukrainian, English, Spanish and French. Ukrainian selections included folk carols from the Lemko, Hutsul and Halychyna regions of Ukraine. The choirs of the upper and lower grades were both conducted by Michael Stashchshyn. Also on the bill were recitations by the schoolchildren, and performances by the St. John's Church Choir and St. John's alumnus Volodymyr Smishkewych, who sang solo selections and played the lira. Ukrainian folk dance students of Roma Pryma-Bohachevsky appeared with a special "Welcome" dance for the newborn Jesus Christ. Seen in the photos are the upper grades' choir (above) and the lower grades' choir (below).



The Orphans Aid Society wishes all of our dear friends and sponsors a very Merry Christmas and a Healthy, Happy and Prosperous New Year!

Mary Jowyk, President

# Parma Cathedral will complete iconography project by Christmas

PARMA, Ohio – Over the past few years, St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral here has undertaken a number of major projects, always with an emphasis on the close bond between Parma and Ukraine.

In 1988, the parish erected a 40-foot mosaic of the Baptism of Ukraine. Water from the Dnipro River and stones from Kyiv were added to the mortar binding the mosaic.

In 1993, on the 60th anniversary of the Great Famine in Ukraine, sand from the base of the famine monument in Kyiv was placed at the base of the monument that was erected beside St. Vladimir's Cathedral in Parma.

In 1995 the parish undertook its quarter-million-dollar iconography project. The

parish once again joins spiritually not only with Ukraine but also with the spiritual center of Orthodoxy – Constantinople. Gold chips and paint from icons obtained from the ruins of the Dormition Sobor of the Kyiv Lavra Monastery, as well as chips from the ancient Hagia Sophia Sobor in Constantinople (Istanbul), Turkey, were added to the 10-foot icon of the Mother of God that is on the ceiling in front of the iconostas at St. Vladimir's.

It is hoped that, through these symbols, youths for many generations will have a deeper awareness of the history of their Church.

The entire project, which includes over 20 icons, is being done by the Eikona Studio of Cleveland and should be completed by Christmas, January 7.



Clergy of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral, Parma, the Very Rev. Stephen Hankavich and the Rev. John R. Nakonachny, mix fragments of paint from the Kyiv Lavra Monastery and Hagia Sophia in Constantinople into the paint used to paint the icon of the Mother of God. Also pictured is the iconographer Christine Uveges of the Eikona Studio.

## Two students share journalism award

TORONTO – Two journalism students – one in print journalism, the other in radio – share the Stephania Bubniuk Award in Journalism Studies for 1995.

They were Mariana "Marichka" Melnyk of Etobicoke, Ontario, and Thomas Halyk of Saskatoon, Saskatchewan. Ms. Melnyk, a student at Ryerson Polytechnical University (Toronto) is currently interning with the St. Louis Post-Dispatch in Washington, while Mr. Halyk is completing his studies at the Mount Royal College in Calgary.

The discretionary awards of \$500 each were made to encourage promising students of journalism to pursue their goals.

Ordinarily, only students in print journalism would be considered, but due to the rising importance of the electronic media it was decided to broaden eligibility criteria. In future, students in radio, television, and film journalism will also be eligible to apply for the full \$1,000 award.

The Stephania Bubniuk Award in Journalism Studies was founded by Mrs.

Bubniuk, a prominent Canadian-Ukrainian journalist who for many years served as editor of Zhinochy Svit (Women's World), the journal published by the Ukrainian Women's Organization of Canada.

The award is administered by the Canadian Foundation for Ukrainian Studies.

## British magazine...

(Continued from page 5)

in December and is to feature articles on disabled Ukrainians and what Ukrainian men and women say about each other. It will provide its readers with a free cassette compilation of the best Ukrainian bands.

Anyone interested in subscribing to the magazine should send checks or postal orders to: Zdorov!, 63 Royal Park Terrace, Leeds, LS6 1 EX, England. (U.K. subscription is £10 plus postage and package per year. U.S. subscription: \$4.75 per magazine or \$18.50).



**SCOPE**  
travel

# UKRAINE

• Support the CHILDREN of CHORNOBYL RELIEF FUND - REMEMBER CHORNOBYL 1986 - 1996  
"THE CHORNOBYL CHALLENGE '96"  
• Purchase a SCOPE tour and place your deposit during January 1996  
• We will forward, on your behalf, a generous



In cooperation with the CHILDREN of CHORNOBYL FOUNDATION  
Short Hills, New Jersey

## \$ 100 Donation !

On 1996 All-inclusive group tours if deposit is received by Jan 31, 1996 (per couple - restrictions apply)

**FOR INFORMATION CALL 201 378-8998 or 800 242-7267**

1996 brochures are ready

Results of the Feb '95 Fund Raising Campaign for the CHICAGO CONSULATE GENERAL of Ukraine  
States participating in the campaign: IA, IL, KS, MI, MD, NE, ND, SD, WI total \$500  
We thank our valued clients: Gregory, John and Mary Hrynyszyn; Jerry; Margie and Olga Hupalo; Mykola and Nadia Lawrin; Anna Schwartz; Osypp Woryk

### TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 151

Please be advised that Branch 151 has merged with Branch 137 as of January 1, 1996. All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Stephen Kolodrub, Branch Secretary:

Mr. Stephen Kolodrub  
3801 Haupt Street  
Easton, PA 18045-5038  
(610) 253-6966

### TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 266 In Amsterdam, NY

As of January 1, 1996 the secretary's duties of Branch 266 in Amsterdam, NY were assumed by Mr. Walter Krywulch.

We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mr. Walter Krywulch  
112 Florida Ave.  
Amsterdam, NY 12010  
(518) 842-4761

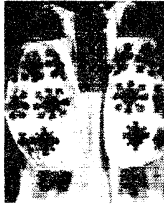

Baltimore, Maryland

## Traditional Malanka St. Michael's Ukrainian Catholic Church Hall

January 13, 1996  
8:00 o'clock in the evening

MUSIC BY: **Obereny**

admission: \$15.00 per person  
\$10.00 students / seniors  
**CASH BUFFET & BAR**

Evening Attire (suggested):  
*Embroidered / Traditional*

Eastern Ave & Monford St.  
tel: (410) 675-7557



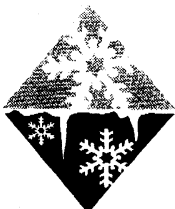
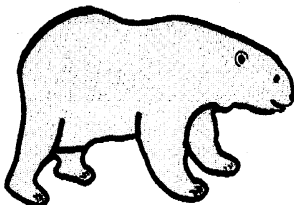
КОЛОСІВКА • СОЮЗІВКА

Ukrainian National Association Estate

Foodmore Road  
914-626-5641

Kerhonkson, New York 12446  
FAX 914-626-4638

**DON'T BE A BEAR AND HIBERNATE  
COME ENJOY SOYUZIVKA AND OUR SNOW.  
WINTER FUN AVAILABLE AT AND AROUND  
OUR BEAUTIFUL ESTATE !!**



**IF YOU WANT TO UNWIND. COME AND ENJOY THE  
SCENERY AND RELAX QUIETLY BY THE FIREPLACE.  
ENJOY OUR BED AND BREAKFAST RATES  
\$ 60 PER COUPLE STANDARD ROOMS  
\$ 70 PER COUPLE DELUXE ROOMS**

#### TO ALL UNA MEMBERS:

Kindly be reminded that your dues (premiums) for insurance coverage are payable on the first day of the month, and not at the end, as some assume.

By paying promptly to your Branch Secretary, you will help him/her remit the monthly collection to the Home Office in a timely fashion.

HOME OFFICE OF UNA.

UKRAINE  
A CONCISE  
ENCYCLOPEDIA

UNIVERSITY OF  
TORONTO PRESS

UKRAINE  
A CONCISE  
ENCYCLOPÆDIA

Volume I and II

You can obtain both volumes for only \$130.00

Including Postage

ORDER NOW

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order

USE THIS COUPON!

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.  
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

- Volume I — \$75.00 (was \$95)  
 Volume II — \$75.00 (was \$95)  
 Volume I & II — \$130.00 (was \$170)

Enclosed is (a check, M.O.) for the amount \$ \_\_\_\_\_

Please send the book (s) to the following address:

Name \_\_\_\_\_

No. \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

## Ukrainian pro hockey update

by Ihor Stelmach

### Tkachuk stays, but "C" doesn't

Keith Tkachuk hit the jackpot on Group II free agency, but was expecting a rocky ride from fans after the Winnipeg Jets matched the Chicago Blackhawks' offer of \$17.2 million (U.S.) for five years. Tkachuk, who was stripped of his captaincy and replaced by utility forward Kris King, returned to Winnipeg on October 4, 1995, the day after the Jets matched the Hawks' pitch to keep him.

"You can't come and play without a contract," Tkachuk said, explaining his absence from training camp. "Everybody knows that. I knew there was a possibility of a match. That's fine. I'm here playing, and I'm very happy. I never once said I didn't want to play here."

Tkachuk agreed to the offer sheet of \$6 million (U.S.) this season, all salary, no bonus — then \$2.6 million, \$2.8 million, \$2.8 million and \$3 million over the final four years. This season's payment will make him the third-highest-paid player in the NHL, behind only Wayne Gretzky and Mark Messier.

The Jets will manage to afford the large salary, especially in the first year, through a couple of methods. They will receive approximately \$2.1 million (Canadian) from the NHL through the currency relief program funded by NHL Enterprises and television revenues. It is designed to help Canadian-based teams when they match offers tendered by U.S.-based clubs.

The Jets' prospective new owners, Stephen Gluckstern and Richard Burke, had input and will help current owner Barry Shenkarow and his partners by covering part of the contract. This leaves the Jets and Manitoba taxpayers on the hook for the rest, about \$3 million (Canadian), which is what the team had budgeted for the 23-year-old left winger.

### Krushelnyski now a coach

When Mike Krushelnyski walked out of the Edmonton Oilers' dressing room on October 4, 1995, he closed the door on a very respectable NHL career that spanned some 14 years with five teams.

But he didn't slam it shut.

There's still a chance he could come back and fill in at center if injuries hit the team. But when the 35-year-old veteran of 897 regular-season games accepted GM Glen Sather's offer of a job as a playing assistant coach with the Cape Breton Oilers in the American Hockey League, he effectively said good-bye to the NHL and hello to his new career. It wasn't all too difficult.

"We've seen it all, and maybe that's why it's so easy to say it's time to move on," said "Krush."

He was quick to add he would keep himself in playing shape, but would focus more on learning to coach from Cape Breton bench boss Lorne Molleken.

"I might not be any good at it, and I might not like it, but I'm willing to try it for a year and we'll see what happens," he added.

Edmonton coach Ron Low said Krushelnyski showed him he could still play the game, particularly in his own end of the rink, but the Oilers are headed in another direction with their pronounced youth movement. After moving "Mike K" and defenseman Craig Redmond to the Cape, the Oilers did not have a single 30-year-old in the line-up.

"I liked what I saw from Mike," Low said. "He's a good solid acquisition for the hockey club, and I think he'll do well in the coaching end of it."

### Witty Ukrainian selected first

A good shot, a mean streak and a wry wit is what attracted Boris Protsenko to Calgary Hitmen coach-GM Graham James.

Wry wit?

"I admire the way he taught himself the English language in one year," James said of the first over-all selection in the Canadian Hockey League 1995 import player draft. "He even picks up on the humor of the language...including some of my jokes."

Protsenko, 16, is a native of Ukraine who moved to Fernie, British Columbia, a year ago to showcase himself to Western League teams. He had 30 goals, 60 points and 200 penalty minutes in the Rocky Mountain (Junior A) League team.

"Right now he's probably our No. 1 guy at center," James said. "He's aggressive, handles the puck well, but he needs to be quicker."

Calgary, along with CHL expansion cousins Barrie Colts and Moncton Alpines, were given the first three picks in the annual import draft.

### Tverdovsky Mighty Ducky

Two years ago, the Mighty Ducks of Anaheim sold out at almost every visiting rink. In their third season, it's not enough for the Ducks to be huggable losers. It's time to play some serious hockey.

Often touted as one of three future NHL superstars in Anaheim these days is Ukrainian defenseman Oleg Tverdovsky.

"Tverdovsky could be another Paul Coffey, the way he skates," ex-Whalers' coach Paul Holmgren said.

Tverdovsky had 12 points in 36 games

(Continued on page 13)

## DRUGS & MEDICAL SUPPLIES

FOR FAMILY AND FRIENDS IN UKRAINE

AVAILABLE THROUGH:

HERITAGE VILLAGE PHARMACY

Bazaar Building

Southbury, Ct. 06488

- GUARANTEED DELIVERY TO THEIR DOORSTEP
- FAST AND EFFICIENT SERVICE AND AVAILABILITY
- UKRAINIAN-SPEAKING PHARMACIST-CONSULTANT

Place your free telephone call to:

1-800-RX-UKRAINA (1-800-798-5724)

FAX 203-264-6150

JAROSLAW AND LESIA PALYLYK, PROP.



# Pro hockey...

(Continued from page 12)

last season. He was slowed by an arthritic condition triggered by an infection in his joints.

"It was awful. Just awful," Tverdovsky said. "But this year I am ready, everything is perfect."

Tverdovsky is already a bit tired of comparisons.

"It is hard to be compared to great players," Tverdovsky said. "I play my own game, not Paul Coffey's. This organization is not putting much pressure on me. They said, 'Take it easy, play how

you can, don't try too hard.'"

## New league for Ukraine

Eight teams are part of the new Eastern European League which was formed this season from clubs formerly in the Soviet Elite League. The league was formed by the hockey federations of Belarus, Latvia, Lithuania, Ukraine and Estonia. Russian teams will continue to play in their own league.

The EEHL consists of the following teams: Novopolotsk, Junost Minsk, Zhlobin and Grodno in Belarus, SHSM Kyiv and LDINKA-KPI Kyiv in Ukraine, HC Juniors Riga in Latvia and Energia Elektrenai in Lithuania.

## Ukrainian Scoring Leaders:

(through games of December 10)

Player	Team	GP	G	A	PTS	PIM
W. Gretzky	Los Angeles	29	8	32	40	28
K. Tkachuk	Winnipeg	25	14	18	32	39
D. Andreychuk	Toronto	25	8	16	24	22
D. Khristich	Los Angeles	29	9	15	24	16
P. Bondra	Washington	17	15	7	22	14
D. Hawerchuk	St. Louis	28	3	19	22	8
E. Olczyk	Winnipeg	18	12	6	18	10
S. Konowalchuk	Washington	24	8	8	16	28
A. Zhitnik	Buffalo	25	3	13	16	22
B. Fedyk	Philadelphia	24	10	5	15	24
B. Bellows	Tampa Bay	28	8	7	15	12
O. Tverdovsky	Anaheim	30	4	9	13	14
D. Babych	Vancouver	26	3	9	12	16
R. Matvichuk	Dallas	21	1	5	6	19
C. Leschyshyn	Colorado	29	1	5	6	38
J. Sandlak	Vancouver	16	1	1	2	6
J. Kocur	N.Y. Rangers	23	1	1	2	26
K. Daneyko	New Jersey	29	0	2	2	49
A. Godyniuk	Hartford	3	0	0	0	2

## Goaltenders:

Player	Team	GP	MIN	GA	W	L	T	AVG.
K. Hrudzy	Los Angeles	5	274	12	0	3	1	2.63
D. Wakaluk	Dallas	13	704	33	4	5	3	2.81

# Football Hall of Famer Evanshen honored for triumph over injury

TORONTO - Terry Evanshen, a Canadian Football Hall of Fame inductee, was honored on November 30, 1995, by the Clarke Institute of Psychiatry Foundation of Toronto with the "Courage to Comeback Award."

The award honors individuals from Ontario "who triumph over illness, injury or addiction, and use the experience gained during the recovery to help others."

Mr. Evanshen, who lost most of his memory and suffered serious internal injuries in an automobile accident in 1988, has ever since led a determined struggle to recover. Family members were strangers to him. The past was non-existent. Cognitive rehabilitation has helped him in the recovery process.

Mr. Evanshen now spends his time giving inspirational talks.

Mr. Evanshen's career in the Canadian Football League spanned 14 years, from 1965 to 1978, and included play for Montreal, Calgary, Hamilton and Toronto. The wide receiver, known as the "Flea," caught 600 passes and fumbled only three times.

Twice he was honored as the league's Most Outstanding Canadian player. His most productive season was in 1967, when in 16 games he caught 96 passes for 1,662 yards; 17 of the passes were for touchdowns.

In 1984, at age 40, he became the youngest player inducted into the Canadian Football Hall of Fame.

## To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials - feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like - we receive from our readers.

In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- News stories should be sent in not later than 10 days after the occurrence of a given event.
- Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
- All materials must be typed and double-spaced.
- Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- Photographs submitted for publication must be black and white (or color with good contrast). Captions must be provided. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- Full names and their correct English spellings must be provided.
- Persons who submit any materials must provide a phone number where they may be reached during the work day if any additional information is required.

North America's Weekly Ukrainian Television



Ukrainian Television Network

**Saskatchewan STV** Sun. 2:00 PM  
**New York WNYC** Sat. 3:00 PM  
**Toronto City-TV** Sun. 2:00 PM  
**Winnipeg CKND** Sat. 4:00 PM  
**Thunder Bay CHFD** Sun. 1:00 PM  
**Edmonton ITV** Sun. 11:00 AM  
**Chicago WFBT** Sat. 4:00 PM  
**Cleveland** Starting September

- News from Ukraine
- Youth Segment
- Community News
- Arts • Travel
- Entertainment
- Business • Sports
- Kid's Corner

**COMING SOON...**

**MONTREAL • WASHINGTON • OTTAWA  
 PHILADELPHIA • VANCOUVER • DETROIT**

To receive KONTAKT in your broadcast area  
**CALL Jurij Klufas at 1 - 800 - KONTAKT**

To subscribe: Send \$60 (\$40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

### ADVERTISING RATES FOR THE UKRAINIAN WEEKLY

(Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

All general advertising: 1 inch, single column \$12.00  
 Fraternal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50  
 FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT \$2,900.00

1/4 pg 7 1/2" X 2c \$165.00	1/4 pg 14 1/2" X 1c \$165.00	1/8 pg 3 1/2" X 4c \$165.00	1/8 pg 7 1/2" X 1c \$85.00	1/8 pg 3 1/2" X 2c \$85.00	1/8 pg 1 1/2" X 4c \$85.00	1/2 pg 7 1/2" X 4c \$310.00	1/2 pg 14 1/2" X 2c \$310.00	1 pg 14 1/2" X 4c \$600.00
-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	----------------------------------

### ADVERTISING RATES FOR SVOBODA

(Published daily except Sundays, Mondays and holidays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON THREE DAYS BEFORE PUBLICATION. OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

All general advertising: 1 inch, single column \$12.00  
 Fraternal, personal and community advertising: 1 inch, single column \$7.50


1/4 pg 20" X 2c \$450.00	1/4 pg 10" X 4c \$450.00	1/4 pg 8" X 5c \$450.00	1/8 pg 5" X 8c \$450.00	1/8 pg 20" X 1c \$230.00	1/8 pg 10" X 2c \$230.00	1/8 pg 5" X 4c \$230.00	1/8 pg 4" X 5c \$230.00	1/2 pg 10" X 8c \$900.00	1/2 pg 20" X 4c \$900.00	1 pg 20" X 8c \$1,800.00
--------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

Quantity discounts:

1-9 ads	\$12.00 per inch/Sc
10 or more ads	20% discount
24 or more ads	25% discount
52 ads	30% discount

### NOTE:

1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to: Mrs. Maria Szeperowycz, Advertising Manager, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302
3. Kindly make checks payable to Svboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.



## UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION

1729 COTTMAN AVENUE      PHONE (215) 725-7014  
PHILADELPHIA, PA 19111      FAX (215) 725-0831

# VISA®      11.9% APR

NO ANNUAL FEE      ACCEPTED WOLDWIDE  
CREDIT LIMITS UP TO \$10,000.00

### Well-established dental office seeking partner

Office: (201) 762-3100;      Home: (201) 731-1050

## A new message...

(Continued from page 6)

on the threshold of the third millennium of Christianity in our world, and on the threshold of the second millennium of Christianity in Ukraine, we emphasize the tremendous responsibility that we bear before God and history. Every individual is to include himself or herself in the process of spiritual rebirth, and strengthen his or her Christological foundation. To do this we must renew our relationship with Christ's Gospel and with the Holy Mysteries, for the time has come when we can no longer be observers, but active participants in forming the future life and mission of the Church.

By profoundly entering into the history of our past - beginning with St. Volodymyr the Great, God's instrument in the baptizing of Rus'-Ukraine - we can strengthen our understanding of that past and use the knowledge gained to reflect the life and faith of our ancestors, models of faith, who multiplied their God-given talents, devoted their life to Church and nation, and formed history.

In a relatively short time we shall enter the third millennium of the life and apostolic ministry of Christ's Church, a third millennium of "grace and truth" (Jn. 1:17).

Therefore in greeting you, our beloved spiritual children, and also the hierarchy, clergy and faithful of our Church in Ukraine, we paternally call upon you to: embrace one another with genuine Christian love; and transfigure humanity and our world with real and active compassion, and regard for those in need, especially for those whom our world so easily forgets.

By doing this we will grow in a fuller comprehension of the good news of Bethlehem and that news' significance in our personal, familial, parochial and Church life.

Embracing all of you in the all-encompassing love of the incarnate Son of God and assuring you of our love and prayers, we call upon all of you the blessing of the All-Holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit.

- Your servants in the Lord,  
 †Constantine, Metropolitan  
 †Anatolij, Metropolitan  
 †Antony, Archbishop  
 †Paisij, Bishop  
 †Ioan, Bishop  
 †Jeremiah, Bishop

*Issued on the feast of the Nativity of Our Lord, God and Savior Jesus Christ on the 7th day of January in the year of Our Lord 1996 in St. Andrew the First-Called Apostle Ukrainian Orthodox Center, South Bound Brook, N.J.*

## Ukrainian National Association

### Monthly reports

#### RECORDING DEPARTMENT

##### MEMBERSHIP REPORT

	JUV.	ADULTS	ADD	TOTALS
<b>TOTAL AS OF SEPTEMBER 1995</b>	17,153	39,126	5,061	61,340
<b>GAINS IN OCTOBER 1995</b>				
New members	32	204	-	236
Reinstated	27	85	1	113
Transferred in	3	14	3	20
Change class in	1	7	-	8
Transferred from Juvenile Dept.	-	-	-	-
<b>TOTAL GAINS:</b>	63	310	4	377
<b>LOSSES IN OCTOBER 1995</b>				
Suspended	12	22	10	44
Transferred out	3	14	3	20
Change of class out	1	7	-	8
Transferred to adults	-	-	-	-
Died	4	77	-	81
Cash surrender	24	45	-	69
Endowment matured	17	27	-	44
Fully paid-up	18	63	-	81
Extended insurance	-	-	-	-
Certificate terminated	-	7	14	21
<b>TOTAL LOSSES</b>	79	262	27	368
<b>INACTIVE MEMBERSHIP</b>				
<b>GAINS IN OCTOBER 1995</b>				
Paid-up	18	63	-	81
Extended insurance	10	17	-	27
<b>TOTAL GAINS</b>	28	80	-	108
<b>LOSSES IN OCTOBER 1995</b>				
Died	3	41	-	44
Cash surrender	14	30	-	44
Reinstated	17	43	-	60
Lapsed	-	-	-	-
<b>TOTAL LOSSES</b>	34	114	-	148
<b>TOTAL UNA MEMBERSHIP</b>				
<b>AS OF OCTOBER 1995</b>	17,151	39,140	5,038	61,309

**MARTHA LYSKO**  
Secretary

#### FINANCIAL DEPARTMENT

##### INCOME FOR OCTOBER 1995

Dues From Members	\$	257,893.22
Annuity Premiums From Members		195,800.00
Income From "Svoboda" Operation		105,893.22
Investment Income:		
Banks	\$	926.25
Bonds		284,310.14
Certificate Loans		2,379.94
Mortgage Loans		47,659.82
Real Estate		126,003.74
Short Term Investments		2,518.16
Stocks		7,696.72
<b>Total</b>	\$	1,031,121.21
Refunds:		
Death Benefits	\$	0.00
Employee Hospitalization Plan Premiums		589.27
Investment Expense		200.00
Official Publication "Svoboda"		30,000.00
Operating Expenses Washington Office		708.81
Printing & Stationery		150.00
Rent		292.20
Reward To Organizers		23.04
Reward To Special Organizer		0.00
Taxes Federal, State & City On Employee Wages		24,948.15
<b>Total</b>	\$	56,868.48
Miscellaneous:		
Donations To Fraternal Fund	\$	1,240.00
Donations To Fund For The Rebirth Of Ukraine		1,814.34
Exchange Account-UNURC		346,999.89
Sale Of "Ukrainian Encyclopaedia"		650.00
Transfer Account		453,373.51
<b>Total</b>	\$	896,077.74
Investments:		
Bonds Matured Or Sold	\$	34,044.96
Certificate Loans Repaid		413.11
Mortgages Repaid		66,088.56
Short Term Investments Sold		463,938.21
<b>Total</b>	\$	566,364.84
<b>Income For October, 1995</b>	\$	2,570,382.27

#### DISBURSEMENTS FOR OCTOBER 1995

Paid To Or For Members:			
Annuity Benefits And Partial Withdrawals	\$	41,431.54	
Cash Surrenders		36,057.81	
Death Benefits		53,168.00	
Dividend Accumulations		1,618.51	
Dues And Annuity Premiums From Members Returned		315.27	
Endowments Matured		59,293.06	
Indigent Benefits Disbursed		500.00	
Interest On Death Benefits		98.80	
Payor Death Benefits		293.18	
Scholarships		1,003.01	
<b>Total</b>	\$	193,776.17	
Operating Expenses:			
Real Estate	\$	144,985.47	
Svoboda Operation		96,019.06	
Washington Office		3,518.29	
Official Publication-Svoboda		74,470.10	
Organizing Expenses:			
Advertising		2,740.18	
Commissions And Overrides On Universal Life		2,775.27	
Field Conferences		2,105.48	
Medical Inspections		126.58	
Reward To Organizers		23,610.58	
Reward To Special Organizers		12,679.65	
Traveling Expenses-Special Organizers		2,838.36	
<b>Total</b>	\$	365,871.02	
Payroll, Insurance And Taxes:			
Employee Benefit Plan	\$	32,330.67	
Salaries Of Executive Officers		17,470.56	
Salaries Of Office Employees		70,709.37	
Taxes-Federal, State And City On Employee Wages		44,938.82	
<b>Total</b>	\$	165,449.42	
General Expenses:			
Actuarial And Statistical Expenses	\$	4,803.50	
Bank Charges		801.69	
Bank Charges For Custodian Account		2,721.39	
Books And Periodicals		682.50	
General Office Maintenance		9,430.25	
Insurance Department Fees		800.00	
Postage		3,477.22	
Printing and Stationery		6,290.41	
Rental Of Equipment And Services		5,652.16	
Telephone, Telegraph		6,427.09	
Traveling Expenses-General		675.80	
<b>Total</b>	\$	41,762.01	
Miscellaneous:			
Donation From Fund For The Rebirth Of Ukraine	\$	3,730.97	
Exchange Account-UNURC		346,999.89	
Expenses Of Annual Sessions		0.00	
Professional Fees		7,440.00	
Rent		4,230.39	
Transfer Account		540,500.00	
Ukrainian Publications		0.00	
Youth Sports Activities		0.00	
<b>Total</b>	\$	902,901.25	
Investments:			
Certificate Loans	\$	5,329.94	
Mortgages		220,880.00	
Real Estate		3,416.91	
Short Term Investments		473,401.53	
Stock		4,805.73	
<b>Total</b>	\$	707,834.11	
<b>Disbursements For October, 1995</b>	\$	2,377,594.18	
<b>BALANCE</b>			
ASSETS		LIABILITIES	
Cash	\$ 4,255,877.78	Life Insurance	\$ 72,237,497.05
Short Term Investments	496,635.92		
Bonds	45,347,948.82		
Mortgage Loans	7,288,454.15		
Certificate Loan	660,304.12		
Real Estate	3,278,853.70	Accidental D.D.	2,177,157.56
Printing Plant & E.D.P.		Orphans	442,538.48
Equipment	759,681.36		
Stocks	1,800,022.27		
Loan to D.H.-U.N.A		Old Age Home	61,518.67
Housing Corp	104,551.04	Emergency	53,088.32
Loan To U.N.U.R.C.	10,927,530.25		
<b>Total</b>	\$ 74,910,259.41	<b>Total</b>	\$ 74,990,068.16

**ALEXANDER BLAHITKA**  
Treasurer

## We are filled...

(Continued from page 6)

religious event.

We appeal to and direct our clergy, professors of St. Andrew's College, editor of Visnyk, teachers of Sunday and Ukrainian schools, our institutes - to proceed with intensive works toward spiritual awareness and charity amongst ourselves and our youth.

Prepare to celebrate the 2,000th anniversary of the Nativity of the Son of God, renewed and immersed in His Divine teaching.

With these thoughts, we extend greetings to all faithful of the Ukrainian Orthodox Church. We pray and wish that the newly born Lord bless and reward all the Ukrainian people with His heavenly gifts.

We pray that Christ's love may fill our hearts and encourage us to faithful service toward God, His Holy Church and our neighbors.

Christ is Born! Glorify Him!

† Wasyly, Archbishop of Winnipeg and the Central Diocese, Metropolitan of all Canada

† John, Archbishop, Bishop of Edmonton and the Western Diocese

† Yuriy, Bishop of Toronto and the Eastern Diocese

*Issued on the Nativity of Christ, January 7, 1996, Metropolitan Cathedral of the Holy Trinity, Winnipeg.*

**MYCHAILO'S  
UKRAINIAN DATING SERVICE**

24 BELVIA RD.  
BOX 191  
TORONTO, ONT. CANADA M8W 3R3

**\$35,000/YR. INCOME potential.**

**Reading books.**

**Toll Free (1) 800-898-9778**

**Ext. R-6945 for details.**

# Your Ukrainian Connection

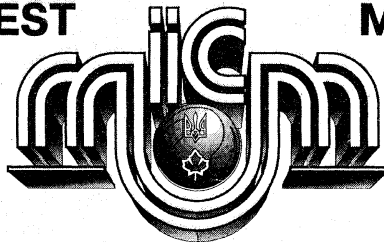
## CURRENCY TRANSFER

**Hand to hand delivery**  
3-14 days



**Express delivery**  
24-48 hours

MEEST



MICT

**Head Office:**  
97 Six Point Road, Toronto, ON M8Z 2X3  
Tel.: (416) 236-2032 Fax: (416) 236-2110

## PARCELS

 **air parcels**  
1-4 weeks

 **sea parcels**  
4-8 weeks

For pick up from your home  
call 1-800-361-7345

**CARS  
TRACTORS  
APPLIANCES  
TV's**



## FREIGHT FORWARDING

**Air & Ocean Shipments of Commercial & Industrial Goods, Humanitarian Aid, Personal Effects & Autos**

**We pick up containers from any port in Europe & deliver to any destination in Ukraine, Russia, Belarus**



Excellent rates on less than container load shipments

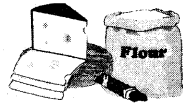
**COURIER SERVICE to Ukraine & Back**  
1-4 weeks



**We deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Russia and Baltic States**

## FOOD PARCELS

We offer more than 100 different products from our catalogue and guarantee high quality and prompt delivery of parcels.



The delivery time ranges from one to three weeks from the moment the order is received.

Parcel 16		Parcel 17		Parcel 18		Parcel 19 <i>baking set</i>		Parcel 21 <i>Christmas Special</i>	
Flour	11.0 lbs	Flour	55.0 lbs	Flour	110.0 lbs	Flour	44.0 lbs	Smoked meat	4.4 lbs
Rice	11.0 lbs	Sugar	55.0 lbs	Sugar	33.0 lbs	Sugar	22.0 lbs	Salami	2.2 lbs
Sugar	11.0 lbs	Buckwheat	55.0 lbs	Buckwheat	44.0 lbs	Margarine	4.4 lbs	Natural honey	2.2 lbs
Buckwheat	11.0 lbs	Rice	55.0 lbs	Rice	55.0 lbs	Icing sugar	2.2 lbs	Strawberry jam	16.0 oz
Cream of wheat	11.0 lbs	Oil	1.3 gal	Cream of wheat	22.0 lbs	Oil	0.53 gal	Butter	1.1 lbs
Oatmeal	11.0 lbs	Lard	2.2 lbs	Oil	1.3 gal	Natural honey	2.2 lbs	Cheese	11.0 oz
Spaghetti	2.2 lbs	Smoked meat	4.4 lbs	Margarine	4.4 lbs	Raisins	2.2 lbs	Granulated tea	14.0 oz
Oil	0.53 gal			Smoked meat	11.0 lbs	Cherry jam	1.0 lbs	Ground coffee	1.1 lbs
Lard	2.2 lbs					Raspberry jam	1.0 lbs	Condensed milk	1.76 oz
Canned meat	1.32 lbs					Baking powder	6.4 oz	Tea biscuits	1.1 lbs
						Vanilla Sugar	6.4 oz		
						Flavours	3.5 oz		
PRICE	72 lbs \$57.00	PRICE	240 lbs \$169.00	PRICE	290 lbs \$178.00	PRICE	84 lbs \$64.00	PRICE	15 lbs \$55.00
Parcels can be composed of single products in any quantity. Call for your free catalogue today.									

To place an order, for more information or to order our free catalogue call:

**1-800-361-7345**

or contact one of our agents in your area

Eastern States Regional Office  
**Meest America**  
817 Pennsylvania Avenue,  
Linden, New Jersey, 07036  
Tel.: (908) 925-5525  
Fax: (908) 925-7898

Central States Regional Office  
**Meest Karpaty**  
2236 West Chicago Avenue,  
Chicago, IL, 60622  
Tel.: (312) 489-9225  
Fax: (312) 489-4203

**OXSANA INTERNATIONAL TRADE INC.**  
 1111 East Elizabeth Ave. Linden, NJ, 07036  
 Tel.: (908) 925-0717 Fax: (908) 925-3724  
 For Package Pick Up Call 1-800-9 OXSANA, Call for brochures and UPS labels

<b>BY BOAT</b> min. 10 lbs	<b>ONE WEEK</b> TWO WEEKS THREE WEEKS min. 10 lbs	<b>BY AIR</b>	<b>MONEY TRANSFER TO UKRAINE</b>	<b>PACKAGES TO UKRAINE, RUSSIA, BELORUSSIA, SLOVAKIA &amp; BALTIC COUNTRIES</b>
<b>PACKAGE PICK UP SERVICE AVAILABLE ANYWHERE IN THE U.S.A.</b>				
Flour 25LB Sugar 25LB Rice 20LB Macaroni 5LB Canned Ham 2LB Dried Yeast 2LB Weight 79LB <b>#1 \$119.00</b>	Mayonnaise 8LB Vegetable Oil 8LB Luncheon Meat 5LB Corned Beef 5LB Canned Ham 5LB Beef Stew 6LB Canned Sardines 4LB Weight 42LB <b>#2 \$125.00</b>	Sugar 50LB Flour 50LB BuckwheatGr 10LB Cream of Wheat 10LB Oatmeal Flakes 10LB Vegetable Oil 8LB Mayonnaise 6LB Macaroni 5LB Dried Yeast 2LB Weight 124LB <b>#3 \$218.00</b>	Sugar 25LB Flour 25LB Rice 20LB Vegetable Oil 8LB Crisco 6LB Canned Ham 5LB Luncheon Meat 5LB Instant Coffee 8OZ Tea 8OZ Weight 104LB <b>#4 \$189.00</b>	Buckwheat Gr 10LB Oatmeal Flakes 10LB Cream of Wheat 10LB Vegetable Oil 8LB Luncheon Meat 10LB Beef Stew 6LB Canned Ham 3LB Canned Beef 3LB Canned Sardines 5LB Weight 65LB <b>#5 \$142.00</b>
Dry Orange Drink 5LB Danish Cookies 3LB Peanut Butter 2.5LB SweetPrunes 2.5LB Powdered Sugar 2LB Dry Cream 2LB Raisins 2LB Coffee 2LB Tea 6LB Chocolate Syrup 1.5LB Bubble Gum 1LB Weight 29LB <b>#6 \$86.00</b>	Canned Ham 6LB Hard Salami 3LB Corned Beef 3LB Vienna Sausages 1LB Canned Sardines 3LB Chicken Soup 12/24PS Macaroni 5LB Vegetable Oil 1GAL Rice 20LB	Crisco 6LB Black Pepper 11B Mustard 1.5LB Onions 11B Ketchup 13OZ Chicken Bouillon 2LB Dry Milk 2LB Canned Peas 1.5LB Raisins 2LB	Chocolate Syrup 1.5LB Coffee 2.5LB Cocoa 2LB Tea 8OZ Powdered Sugar 2LB Danish Cookies 2LB Peanut Butter 2.5LB Bubble Gum 1LB Weight 105LB	<b>GIANT</b> Price <b>\$248.00</b>

Visa to Ukraine, Invitation, Travel Pasports, Tickets Delivery to Ukraine

# PREVIEW OF EVENTS

Saturday, January 13

**BALTIMORE, Md.:** St. Michael's Ukrainian Catholic Church is holding a traditional New Year's Eve dance/malanka at the church hall, Eastern Avenue and Monford Street. Music will be by the Oberehy. There will be a cash buffet and bar. Admission: \$15; \$10, students and seniors. Evening or embroidered Ukrainian attire suggested. For more information call (410) 675-7557.

Khoma, Suren Bagratuni, with guest artist Toby Hoffman, in a program of works by Barvinsky, Faure and Schumann. The concert starts at 8 p.m. For information call (212) 772-8489 or (212) 288-8660.

Wednesday, January 24

**SASKATOON:** The University of Saskatchewan invites interested academics and members of the public to a seminar by Tatiana Nazarenko, Ph.D. candidate at the Department of Modern Languages and Comparative Studies. Ms. Nazarenko will discuss "Ukrainian Canadian Visual Poetry: Traditions and Innovations." The evening begins at 7:30 p.m. at the Heritage Lounge, Athabasca Hall. For further information call (306) 492-2972.

Saturday, January 20

**NEW YORK:** The Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St., presents a concert by the Chamber Music Society of the Institute. Featured will be Oleh Kryssa, Mykola Suk, Tatiana Tchekina, Natalia

**PLEASE NOTE:** Preview items must be received one week before desired date of publication. No information will be taken over the phone. Preview items will be published only once (please indicate desired date of publication). All items are published at the discretion of the editorial staff and in accordance with available space.

**PREVIEW OF EVENTS,** a listing of Ukrainian community events open to the public, is a service provided free of charge by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community. To have an event listed in this column, please send information (type of event, date, time, place, admission, sponsor, etc.) — typed and in the English language — along with the phone number of a person who may be reached during daytime hours for additional information, to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

**ATTENTION** **ATTENTION**

**AN OPPORTUNITY TO EARN EXTRA INCOME**

We are looking to expand our advertising clientele for our publications, the Ukrainian-language daily Svoboda and English-language The Ukrainian Weekly. If you are a self-motivated, hard-working and bright individual, you can supplement your income by referring customers to our advertising department. Your earnings will be based on the amount of advertising you attract to our pages.

For details please write or call: Svoboda Administration  
 Advertising Department: Maria Szeperowicz  
 30 Montgomery Street  
 Jersey City, NJ 07302  
 (201) 434-0237

**HURYN MEMORIALS**

For the finest in custom made memorials installed in all cemeteries in the New York Metropolitan area including Holy Spirit in Hamptonburgh, N.Y., St. Andrew's in South Bound Brook, N.J., Pine Bush in Kerhonkson and Glen Spey Cemetery, Glen Spey.

We offer personal service and guidance in your home. For a bilingual representative call:

**HURYN MEMORIALS**  
 P.O. Box 121  
 Hamptonburgh, N.Y. 10916  
 Tel. (914) 427-2684  
 Fax. (914) 427-5443

**SELF RELIANCE (NEWARK, NJ) FEDERAL CREDIT UNION**  
 734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106  
 Tel (201) 373-7839 • Fax (201) 373-8812


**BUSINESS HOURS:** Tue. & Fri. - 1:00 PM to 8:00 PM • Wed. & Thurs. - 9:00 AM to 3:30 PM  
 Sat. - 9:00 to 12:00 Noon (Closed Sat. - July 8 August) • Mon. - Closed

**STOP** searching for the best interest rates!

**GO to Self Reliance NEWARK**

**AUTO LOANS**  
 from **6.75%** Up to 100% Financing!

24 Hour Approval\*



or REFINANCE your present auto loan (up to 2% below your present rate)\*\*

\* If qualified, 24 hours is after receipt of completed application & verified information.  
 \*\* Can not be lower than current rates in effect!  
 New Jersey Residents Only - All rates subject to change

**Ukrainian journalists...**

(Continued from page 4)

to cope better and bring about change more easily.

The middle group — age 30 to 55 — wants economic reform, but at a gradual pace. It is more cautious and fears radical change.

Those over 55 have, in general, the lowest standard of living and the most negative attitude to the new order and democracy, although, Ms. Bekeshkina added, if the state could guarantee them security, their attitude to the new society would probably change.

The euphoria with democracy at first declined gradually. Ms. Bekeshkina pointed out, but public opinion polls of 1994-1995 show that support for democracy has declined drastically. People are blaming democracy for not being able to cope with the new realities, and many believe the president should take over decision-making and make the right decisions.

Ms. Bekeshkina brought the results of a poll taken of the residents of Kyiv on October 15-16, which asked questions on various issues, including the December 10 supplementary elections to Parliament.

The poll indicates extreme political apathy among the population of Kyiv: 45 percent did not even know that elections would be taking place. Of those who lived in districts where elections would be held, 32 percent did not intend to vote while 28 percent had not decided if they would vote.

To a question that asked whom the person trusted, the highest rating was given to President Kuchma (2.8), followed closely by the army (2.7) and the security forces (2.5). The lowest confidence rating was given to the Parliament (1.9).

The visitors gave a very positive evaluation of their program in Canada, although some mentioned that when courses on the study of public opinion are developed to be used in Ukraine, more input from persons who know Ukrainian conditions and needs would be necessary. The group was witness to one major expression of public opinion during their stay in Canada — the Quebec referendum.

**Ukraine in 1996**

(Continued from page 2)

There appear to be no serious political challenges to the president, however.

**Border disputes**

The current dispute with Romania over the ownership of Serpet Island appears a minor affair, but in reality it is being used as a test case by the Romanians for further demands on Ukrainian territory. Ukraine will reject all Romanian claims to the island, despite the fact that it was ruled by Romania for more than a century.

Were Ukraine to concede ownership of the insignificant island, Romanian claims to Bukovyna and Ukrainian regions of Bessarabia would be renewed. In turn, the regions of the Donbas and Transcarpathia might also present demands for greater autonomy.

**Conclusion**

Ukraine will continue its cautious approach to economic reform; the privatization process will continue in the economy generally and will be accelerated in agriculture. There will be no significant economic upturn in 1996, but the rate of economic decline will be reduced, with GDP falling by only 2 to 5 percent. Unemployment is likely to remain at around 4 million, and one can anticipate some militancy among the work force, particularly in eastern regions.

However, domestic reform will be overshadowed by an increasingly complex international picture, and by relations with Russia in particular. President Kuchma will attempt to tread a fine line between two military blocs, whereas Russia will press for greater commitment from its neighbor to the CIS or specifically Russian strategic interests. These latter render the Black Sea and the Crimea of critical concern.

Finally, Ukraine must move on closing the Chornobyl station in order to maintain its present excellent standing within the European Union and its solid relationship with the United States.